Maintenance Guide for User

Multilanguage

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Maintenance Guide for User

English

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. All rights reserved.

No copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, in whole or part, is permitted without the express written permission of Creo. In the event of any permitted copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, no changes in or deletion of author attribution, trademark legend, or copyright notice shall be made.

No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, published, used for commercial exploitation, or transmitted, in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the express written permission of Creo Inc.

This document is also distributed in Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). You may reproduce the document from the PDF file for internal use. Copies produced from the PDF file must be reproduced in whole.

Trademarks

The Creo wordmark, Creo logo, and the names of the Creo products and services referred to in this document are trademarks of Creo Inc.

Adobe, Acrobat, and the Acrobat logo are registered trademarks of Adobe Systems Incorporated, and are registered in the U.S. Patents and Trademark Office and may be registered in other jurisdictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, and LaserWriter are trademarks of Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000, and Windows NT are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corp.

Xerox is a registered trademark of Xerox Corp.

Other brand or product names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

FCC Compliance

The Creo equipment referred to in this document complies with the requirements in Part 15 of FCC Rules for a Class A computing device. Operation of the Creo equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and TV reception, requiring the operator to take whatever steps are necessary to correct the interference.

Limitation of Liability

The product, software or services are being provided on an "as is" and "as available" basis. Except as may be stated specifically in your contract, Creo Inc. expressly disclaims all warranties of any kind, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement.

You understand and agree that Creo Inc. shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential or exemplary damages, including but not limited to, damages for loss of profits, goodwill, use, data or other intangible losses (even if Creo has been advised of the possibility of such damages), resulting from: (i) the use or the inability to use the product or software; (ii) the cost of procurement of substitute goods and services resulting from any products, goods, data, software, information or services purchased; (iii) unauthorized access to or alteration of your products, software or data; (iv) statements or conduct of any third party; (v) any other matter relating to the product, software, or services.

The text and drawings herein are for illustration and reference only. The specifications on which they are based are subject to change. Creo Inc. may, at any time and without notice, make changes to this document. Creo Inc., for itself and on behalf of its subsidiaries, assumes no liability for technical or editorial errors or omissions made herein, and shall not be liable for incidental, consequential, indirect, or special damages, including, without limitation, loss of use, loss or alteration of data, delays, or lost profits or savings arising from the use of this document.

Patents

This product is covered by one or more of the following U.S. patents:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Revised August 2003

Maintenance Guide for User

Overview 2
Performing Maintenance on the ThermoFlex Machines 3
Before You Begin 3
Drum 4
Cleaning the Debris Removal Nozzle 6
Completion of ThermoFlex Maintenance 7
Fuchs Filter 8

Overview

This document describes the periodic maintenance to be performed on the ThermoFlex® Mid and the ThermoFlex® Narrow platesetters.



Important: *ThermoFlex* refers to all the above mentioned machines unless otherwise specified.

Periodic maintenance should be performed by a trained ThremoFlex operator, according to the *Safety Precautions for User* documentation.

Before performing the periodic maintenance procedures, verify that you have the Drum holes cleaning kit, 510K1R593. If you do not, then order it. Also make sure you have a piece of cloth and a cotton swab.

The table below lists the periodic maintenance schedule. Details of each procedure are provided later in this document.

Table 1: Periodic Maintenance Procedures Checklist

#	Periodic Maintenance	Clean....	Done	Replace Every...
1.	Drum vacuum holes	weekly/biweekly		
2.	Entire drum	weekly/biweekly		
3.	Debris Removal Nozzle	weekly/biweekly		



Note: Depending on the media type and frequency of exposure, perform the periodic maintenance procedures on the parts either weekly or biweekly, unless otherwise mentioned.

Performing Maintenance on the ThermoFlex Machines

The procedures in this section are for all machine types.

Before You Begin

Before starting any of the procedures described in this document, open the front door:



1. From the **Utilities** menu, click the **Preventive Maintenance** button.



2. From the **Routine Functions** menu, click the **Open Top Door (for ThermoFlex Mid)** or **Open Front Door (for ThermoFlex Narrow)** button.



You are now ready to perform the maintenance procedures. They should take up to half an hour to complete. Perform these procedure weekly or biweekly unless otherwise specified.

Drum

Cleaning the Drum Vacuum Holes

Clean the drum vacuum holes as follows:

1. Turn the drum vacuum *on* during cleaning so that the loosened particles will be sucked through the holes.
2. From the ThermoFlex Controller, go to **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Click **Start**.
4. Remove the cleaning jig (shown in Figure 1 on page 4) found in the *Drum Hole Cleaning Kit*, 510K1R593 (*Accessories box*).

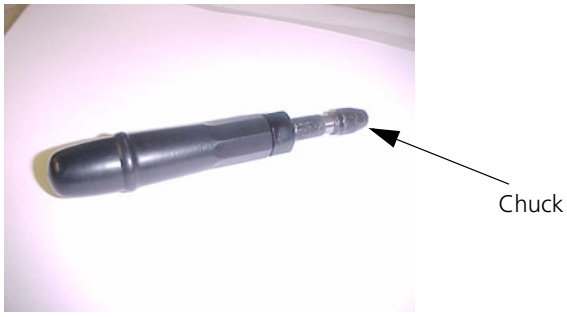


Figure 1: Cleaning jig

5. Open the chuck.
6. Insert the 0.8 mm drill.



Note: Make sure the drill is inserted so that it is long enough, at least 25.4 mm or 1 inch, to completely enter the drum holes.

7. Tighten the chuck.
8. Swivel the drill to open and clean the drum holes.
9. On the ThermoFlex Controller, in the Open dialog box, click **Stop**.
10. Close the ThermoFlex Controller application and shut down the Windows Operating system.
11. On the distribution box, turn off the main power switch.

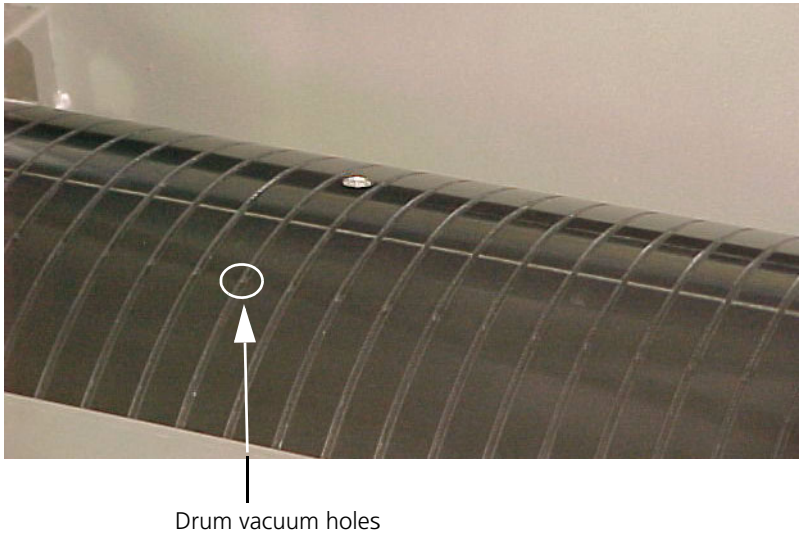


Figure 2: Drum vacuum holes

Cleaning the Drum Surface

After cleaning the drum vacuum holes, use a cloth dampened in alcohol to clean the entire drum surface. Clean the grooves.

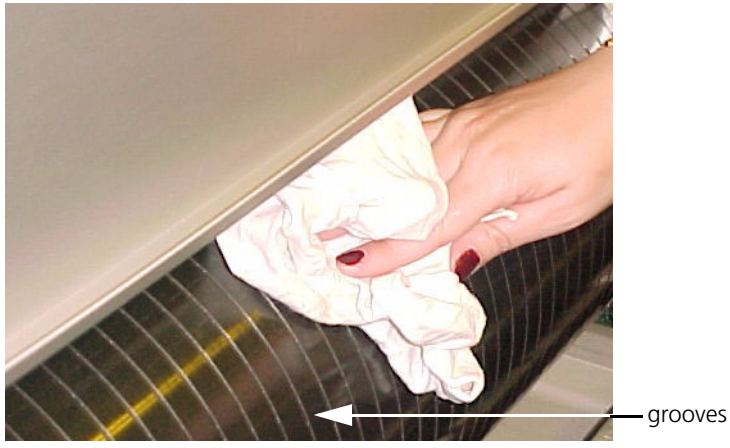


Figure 3: Cleaning the drum and grooves

Cleaning the Debris Removal Nozzle

Clean the debris removal nozzle daily or as necessary as follows:

1. Lift and secure the loading tray.



Figure 4: Lift the loading tray

2. Put a piece of cloth over the optic lense. This protect the lens from getting dirty while cleaning the debris removal nozzle.

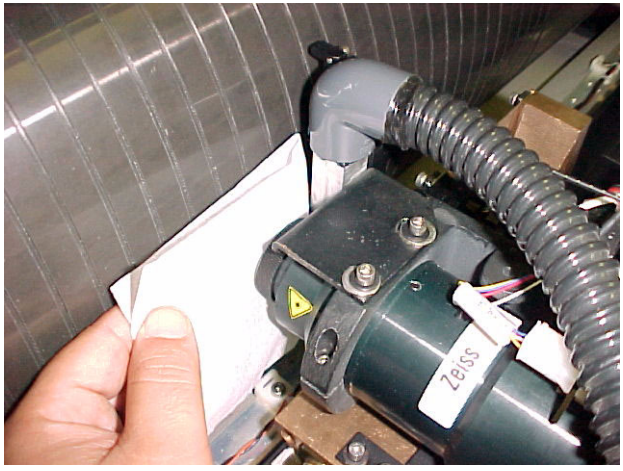


Figure 5: Cloth protecting the optic lens

3. Use a cotton swab to clean the debris removal nozzle (as shown in Figure 6 on page 7).

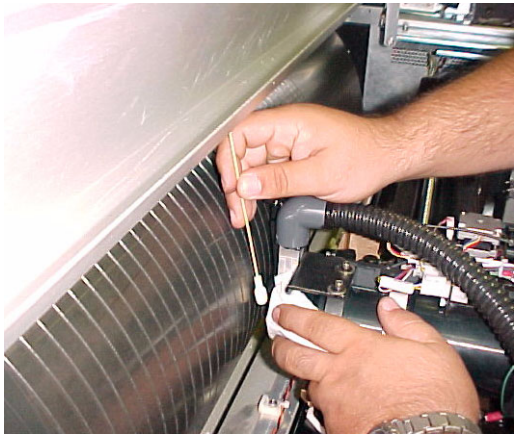


Figure 6: Cleaning the debris removal nozzle with a cotton swab

Completion of ThermoFlex Maintenance

When you have completed the maintenance procedures, follow these steps:

1. Close all the doors.
2. Turn on the machine.
3. Make sure the machine is in the **Ready** mode.

Fuchs Filter

Safety Regulations for Changing Filters

Hazards While Replacing Filters

Replacing contaminated filters in an improper manner represents a considerable health risk to those carrying out the replacement and their immediate surroundings.



CAUTION: You must therefore observe the following safety rules for filter replacement without fail!

CAUTION: Breathing masks and protective gloves must be used for filter replacement.

CAUTION: Particle and gas filters are subject to statutory regulations regarding special waste and are to be disposed of according to their level of pollutant contamination.

Breathing Mask

- Use fine-dust masks, tested at protection level 3

Hand protection

- Use long disposable polythene gloves

Replacing Contaminated Filters

When to Replace Filters

- When the red control lamp lights up (safety filter bag only)
  - ❒ the extraction turbine switches off automatically
- A short time after the filter pre-warning lamp (accessory) lights up
  - ❒ 3/4 of the filter capacity has been reached

Replacement Filters

- Make sure that you use the correct replacement filters. The type of filter used in your filtering device is listed below.



Note: Only filters as prescribed by the manufacturer may be used. These filters have been specially adapted to the prevailing conditions. In the case of other filters, there is a risk of damaging emissions as a result of inadequate filtering!

Filter Replacement Procedure

➢ Release the clamping fasteners on the upper section of the filtering device and remove the cover module.

The filters are now accessible.

Filter combinations of various materials are used:

- (1) Metal mesh filter - clean only
- (2) Safety filter bag (Creo part mumber - 620B00104, Fuchs part number -TKF FB6) – replace when the Red LED is ON (Filter Full)
- (3) Preliminary filter bag (Creo part mumber - 620B00105, Fuchs part number -MKF EU51) – replace only after replace the Safety Filter Bag 12 times
- (4) High eff FLTR submicron class s (Creo part mumber - 620B00106, Fuchs part number - MKF SF10) – replace only after replace the Preliminary Filter Bag 10 times (620B00105)
- (5) Carbon gas filter (Creo part mumber - 620B00107, Fuchs part number - MKF A150) – replace after 800 working hours OR one year OR unpleasant smell OR increase of weight (see *Carbon Gas Filter* on page 11 for more details)

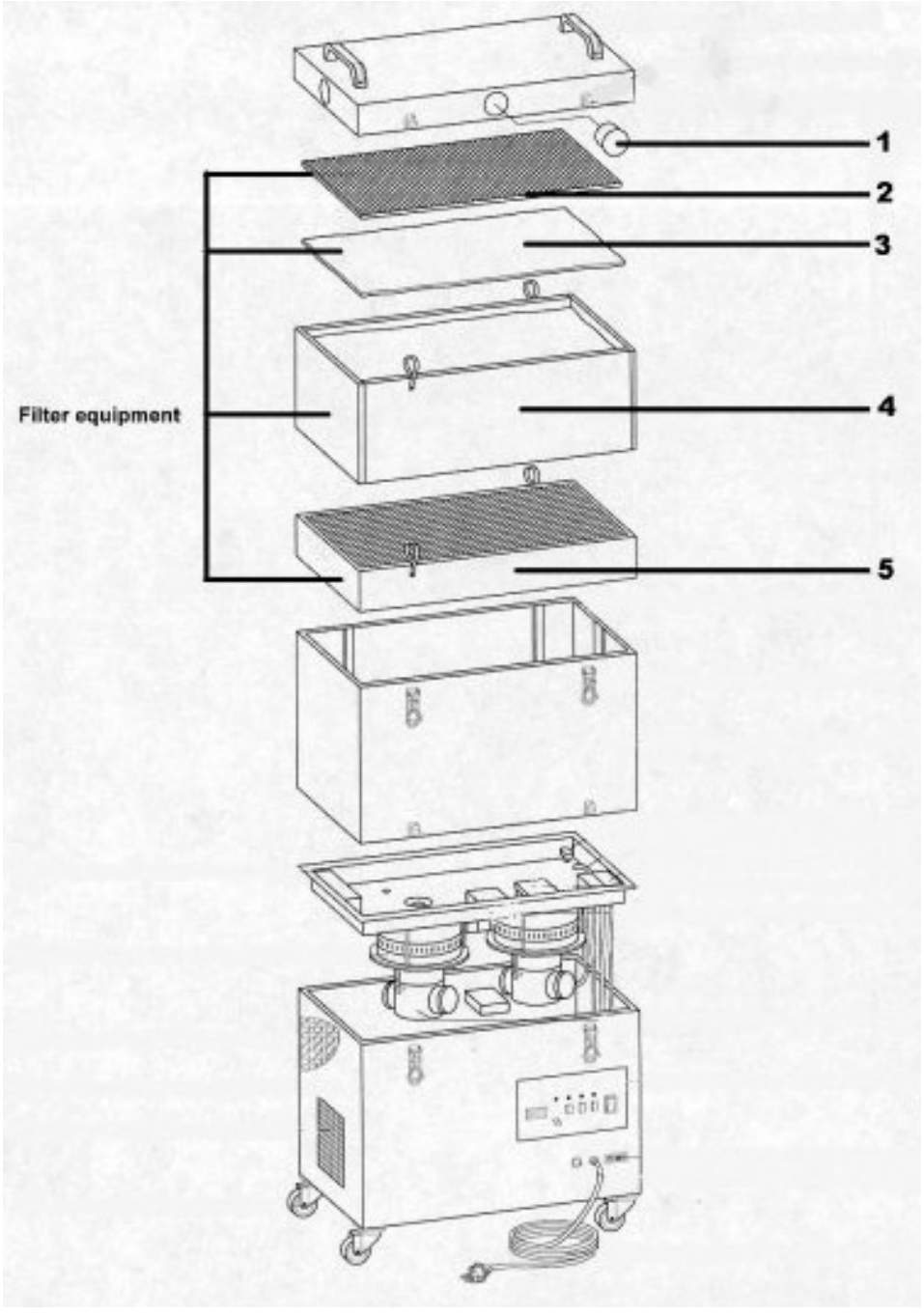


Figure 7: Complete view of filtering device

Safety Filter Bag

- Switch off the filtering device at the on/off switch
- Release the clamping fasteners
- Remove the cover module
- Carefully pull the safety filter bag off the extraction connection point in the cover module
- Immediately close by means of the self-adhesive fastening tab. Pack in an airtight polythene bag.
- Dispose of in accordance with regulations



CAUTION: Under no circumstances should the safety filter bag/sack be cleaned!

Fitting a New Safety Filter Bag

- When fitting, handle the filter with care. It is sensitive to pressure and knocks.
- Slide the new safety filter bag on to the extraction connection point as far as it will go
- Press the exit key on the turbine flange cover
  - ❒ Turbine starts up



CAUTION: Do not reach into the turbine while it is running.

- Re-assemble the device
- Switch on the filtering device and continue operation

Carbon Gas Filter

An active carbon filter is used up after an increase in weight of approx. 25 - 30 %.

A used-up active carbon filter emits pollutants to the surrounding environment.



CAUTION: It should be removed as soon as it is used up!

For technical reasons, an optical display for used-up active carbon filters is not possible.

Determine the state of the active carbon filter in the following manner:

1. Increase in weight of the filters by 25-30 % compared to original weight.

   Example: original weight: 12 kg, replace at approx. 16 kg.

2. Occurrence of unpleasant smells.
3. Excess of 800 operating hours (average value).
4. After one year of use (average value).

Full active carbon filters must either be

- disposed of as special waste

or

- reactivated as recovered material

Guide de maintenance pour l'utilisateur

Français

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. Tous droits réservés.

Aucune copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document dans son intégralité ou en partie n'est permise sans autorisation expresse et par écrit de Creo. Dans le cas où une copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document seraient autorisées, aucun changement ni aucune suppression ne pourront être apportés au droit d'auteur, à la légende de marque commerciale ou à la notice de copyright.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, stockée dans un système d'archivage, publiée, utilisée pour une exploitation commerciale ou transmise sous n'importe quelle forme que ce soit électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autrement sans l'autorisation expresse et par écrit de Creo Inc.

Ce document est aussi distribué sous le format PDF (Portable Document Format) d'Adobe Systems Incorporated. Vous pouvez reproduire ce document à partir du fichier PDF pour une utilisation interne. Les copies réalisées à partir du fichier PDF doivent être reproduites dans leur intégralité.

Marques commerciales

La marque Creo, le logo Creo et les noms des produits et des services Creo mentionnés dans ce document sont des marques commerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, le logo Acrobat sont des marques commerciales d'Adobe Systems Inc., déposées aux Bureau des marques déposées et des brevets nord-américains (US Patents and Tradmark Office) et peuvent aussi être enregistrées dans d'autres juridictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh et LaserWriter sont des marques commerciales d'Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000 et Windows NT sont des marques commerciales ou déposées de Microsoft Corp.

Xerox est une marque déposée de Xerox Corp.

Les autres marques ou noms de produits cités sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

Conformité FCC

L'équipement Creo dont il est question dans ce document est conforme aux exigences stipulées dans la partie 15 des règles FCC applicables aux équipements informatiques de la classe A. L'exploitation de cet équipement Creo dans une zone résidentielle est susceptible de générer des interférences inacceptables à la réception d'émissions de radio et de télévision, exigeant de l'opérateur la prise de mesures nécessaires pour y remédier.

Limite de responsabilité

Le produit, le logiciel ou les services sont fournis 'tel quel' et 'selon la disponibilité'. Sauf stipulation contraire spécifique dans votre contrat, Creo Inc. rejette expressément toute garantie qu'elle soit expresse ou implicite, incluant sans s'y limiter : les garanties implicites du caractère commercialisable du produit, de son adéquation à un but précis ainsi que de sa conformité à la législation applicable.

Vous comprenez et acceptez que Creo Inc. ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects, accidentels, spéciaux y compris le manque à gagner, l'atteinte à la réputation ou d'autres pertes intangibles comme les pertes liées à l'utilisation (même lorsque Creo a été mis en garde contre la possibilité de telles pertes), résultant de : (i) l'utilisation ou de l'impossibilité d'utilisation du produit ou du logiciel ; (ii) du coût de

l'acquisition de produits ou de services de substitution résultant de tout produit, service, logiciel, ou toute marchandise, donnée, information acquise ; (iii) de l'accès non autorisé ou de l'endommagement de vos produits, logiciels ou données ; (iv) des déclarations ou du comportement d'un tiers ; (v) de tout autre problème relatif au produit, au logiciel ou aux services.

Le texte et les dessins inclus dans ce document ne sont donnés qu'à titre d'illustration et de référence. Les spécifications sur lesquelles ils sont fondés sont susceptibles d'être modifiées. Creo Inc. peut, à tout moment et sans préavis, modifier le présent document. Creo Inc., en son nom propre et en celui de ses filiales ne saurait être tenu responsable des erreurs techniques, rédactionnelles ou d'omissions dans ce document et ne pourra être tenu responsable de dommages directs, consécutifs, indirects ou spéciaux, incluant notamment une impossibilité d'utilisation, la perte ou l'endommagement des données, des retards, un manque à gagner ou une perte financière provenant de l'utilisation de ce document.

Brevets

Ce produit est couvert par un ou plusieurs des brevets nord-américains suivants :

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tél. : 1-604-451-2700
Fax : 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Révisé August 2003

Guide de maintenance pour l'utilisateur

Présentation générale 2
Exécution de la maintenance sur les machines ThermoFlex 3
Avant de commencer 3
Tambour 4
Nettoyage de la buse d'enlèvement des débris 6
Achèvement de la maintenance du ThermoFlex.....7
Filtre Fuchs.....8

Présentation générale

Ce document décrit la maintenance périodique à effectuer sur les insoleuses de plaques ThermoFlex® Mid et ThermoFlex® Narrow.



Important : *ThermoFlex* se réfère à toutes les machines citées ci-dessus, sauf mention du contraire.

Une maintenance périodique devrait être effectuée par un opérateur de ThermoFlex formé, selon la documentation intitulée *Mesures de sécurité pour l'utilisateur.*

Avant d'exécuter les procédures de maintenance périodiques, vérifiez que vous possédez le kit de nettoyage des orifices du tambour, 510K1R593. Sinon, veuillez le commander. Vérifiez que vous avez également un morceau de tissu et un coton-tige.

La table ci-dessous résume le calendrier de maintenance périodique. Des détails sur chaque procédure seront fournis plus tard dans ce document.

Table 1 : Liste de vérification des procédures de maintenance périodique

#	Maintenance périodique	Nettoyage...	Effectué	Remplacer tous les ....
1.	Orifices d'aspiration du tambour	hebdomadaire/ bihebdomadaire		
2.	Tambour entier	hebdomadaire/ bihebdomadaire		
3.	Buse d'enlèvement des débris	hebdomadaire/ bihebdomadaire		



Remarque : selon le type de support et la fréquence des expositions, effectuez les procédures de maintenance périodique des pièces, soit hebdomadairement, soit bihebdomadairement, sauf mention du contraire.

Exécution de la maintenance sur les machines ThermoFlex

Les procédures de cette section concernent tous les types de machine.

Avant de commencer

Avant de démarrer une des procédures décrites dans ce document, ouvrez la porte frontale :



1. Dans le menu **Utilities**, cliquez sur le bouton **Preventive Maintenance**.



2. Dans le menu **Routine Functions**, cliquez sur le bouton **Open Top Door (pour ThermoFlex Mid)** ou **Open Front Door (pour ThermoFlex Narrow).**



Vous êtes maintenant prêt à exécuter les procédures de maintenance. Elles peuvent prendre une demi-heure maximum. Effectuez ces procédures une ou deux fois par semaine, sauf mention du contraire.

Tambour

Nettoyage des orifices d'aspiration du tambour

Nettoyez les trous d'aspiration du tambour, comme suit :

1. Mettez le système d'aspiration du tambour sur *ON* au cours du nettoyage pour que les particules libres soient aspirées au travers des orifices.
2. A partir du ThermoFlex Controller, allez dans **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Cliquez sur **Start**.
4. Enlevez le serre-joint de nettoyage (montré dans la Figure 1 en page 4) se trouvant dans le *Kit de nettoyage des orifices du tambour,* 510K1R593 (*Kit des accessoires*).

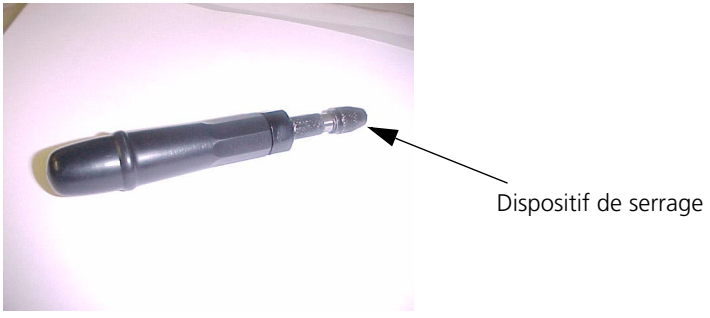


Figure 1 : Serre-joint de nettoyage

5. Ouvrez le dispositif de serrage.
6. Insérer la mèche de 0,8 mm.

Remarque : vérifiez que la mèche est insérée de façon à ce qu'elle ressorte d'au moins 25,4 mm ou de 1 pouce, pour entrer complètement dans les orifices du tambour.

7. Serrez le mandrin.
8. Faites pivoter la mèche pour ouvrir et nettoyer les orifices du tambour.
9. Sur le ThermoFlex Controller, cliquez sur **Stop** dans la boîte de dialogue Open.
10. Fermez l'application du ThermoFlex Controller et arrêtez le système d'exploitation de Windows.

11. Dans le boîtier de distribution, appuyez sur l'interrupteur pour éteindre l'alimentation principal.

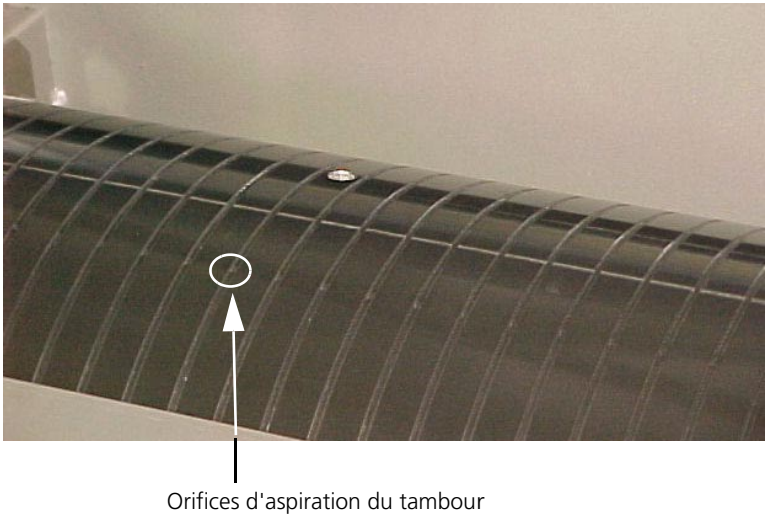


Figure 2 : Orifices d'aspiration du tambour

Nettoyage de la surface du tambour

Après avoir nettoyé les orifices d'aspiration du tambour, utilisez un chiffon imbibé d'alcool pour nettoyer la surface complète du tambour. Nettoyez les rainures.



Figure 3 : Nettoyage du tambour et des rainures

Nettoyage de la buse d'enlèvement des débris

Nettoyez la buse d'enlèvement des débris tous les jours ou selon le besoin, comme suit :

1. Soulevez et stabilisez le plateau de chargement.



Figure 4 : Soulever le bac de chargement

2. Posez un morceau de tissu sur la lentille optique. Ceci protégera la lentille de la saleté, lors du nettoyage de la buse d'enlèvement des débris.

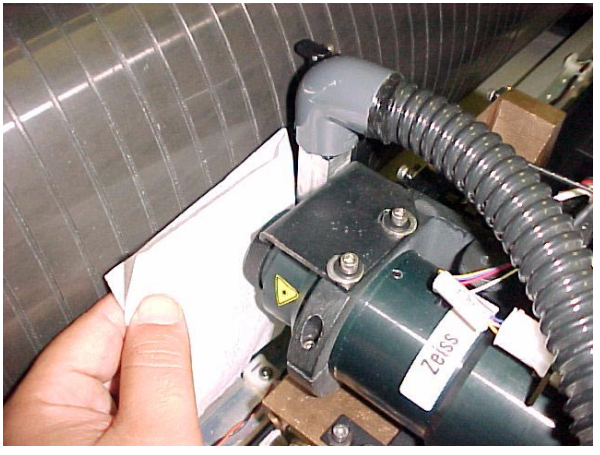


Figure 5 : Tissu protégeant la lentille optique

3. Utilisez un coton-tige pour nettoyer la buse d'enlèvement des débris (comme montré dans la Figure 6 en page 7).

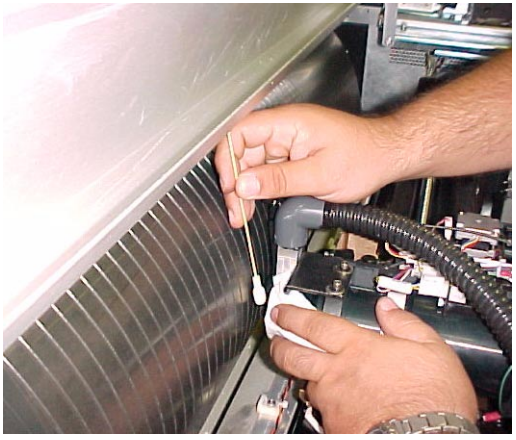


Figure 6 : Nettoyage de la buse d'enlèvement des débris avec un coton-tige

Achèvement de la maintenance du ThermoFlex

Dès que vous avez terminé les procédures de maintenance, suivez ces étapes :

1. Fermez toutes les portes.
2. Allumez la machine.
3. Vérifiez que la machine est en mode **Ready**.

Filtre Fuchs

Règlements de sécurité pour le changement des filtres

Dangers au cours du remplacement des filtres

Le remplacement des filtres contaminés, de façon incorrecte, représente un danger considérable pour la santé de ceux effectuant le remplacement et pour leur environnement immédiat.



ATTENTION : vous devez, cependant, observer les règles de sécurité suivantes pour le remplacement du filtre sans panne !

ATTENTION : un masque de protection des voies respiratoires et des gants protecteurs doivent être utilisés pour le remplacement du filtre.

ATTENTION : les filtres de particules et de gaz sont sujets à des règlements statutaires, concernant les déchets spéciaux, et doivent être débarrassés selon leur niveau de contamination par polluant.

Masque de protection des voix respiratoires

- Utilisez des masques contre les poussières fines testés au niveau de protection 3

Protection des mains

- Utilisez des gants longs jetables en polyéthylène

Remplacement des filtres contaminés

Quand remplacer les filtres

- Lorsque la lampe rouge de commande s'allume (le sac du filtre de sécurité seulement)
  - ❒ la turbine d'extraction s'éteint automatiquement
- Un instant après l'allumage de la lampe de pré-avertissement du filtre (accessoire)
  - ❒ Ceci signifie que les 3/4 de la capacité du filtre ont été atteint

Remplacement des filtres

- Assurez-vous d'utiliser les filtres de remplacement corrects. Les types de filtres utilisés dans votre périphérique de filtrage sont listés ci-dessous.



Remarque : seuls les filtres prescrits par le fabricant peuvent être utilisés. Ces filtres ont été spécialement adaptés aux conditions régnantes. Au cas où vous utiliseriez d'autres filtres, il y a un risque d'endommagement des émissions, en raison d'un filtrage inadéquat !

Procédure de remplacement du filtre

➢ Libérez les éléments de fixation sur la section supérieure du dispositif de filtrage et enlevez le couvercle.

Les filtres sont maintenant accessibles.

Des combinaisons de filtres de divers matériaux sont employées :

- (1) Filtre en maille métallique : nettoyer seulement
- (2) Sac du filtre de sécurité (numéro de pièce chez Creo - 620B00104, Numéro de pièce chez Fuchs -TKF FB6) : remplacer lorsque la DEL rouge est allumée (filtre plein)
- (3) Sac du filtre préliminaire (numéro de pièce chez Creo - 620B00105, numéro de pièce chez Fuchs -MKF EU51) : remplacer seulement après avoir changé 12 fois le sac du filtre de sécurité
- (4) High eff FLTR submicron class s (numéro de pièce chez Creo - 620B00106, numéro de pièce chez Fuchs - MKF SF10) : remplacer seulement après avoir changé le sac du filtre préliminaire 10 fois (620B00105)
- (5) Filtre du gaz carbonique (numéro de pièce chez Creo - 620B00107, numéro de pièce chez Fuchs - MKF A150) : remplacer après 800 heures OU une année de travail, OU lors d'odeurs désagréables, OU après une augmentation de poids (voir *Filtre du gaz carbonique* en page 11 pour plus de détails)

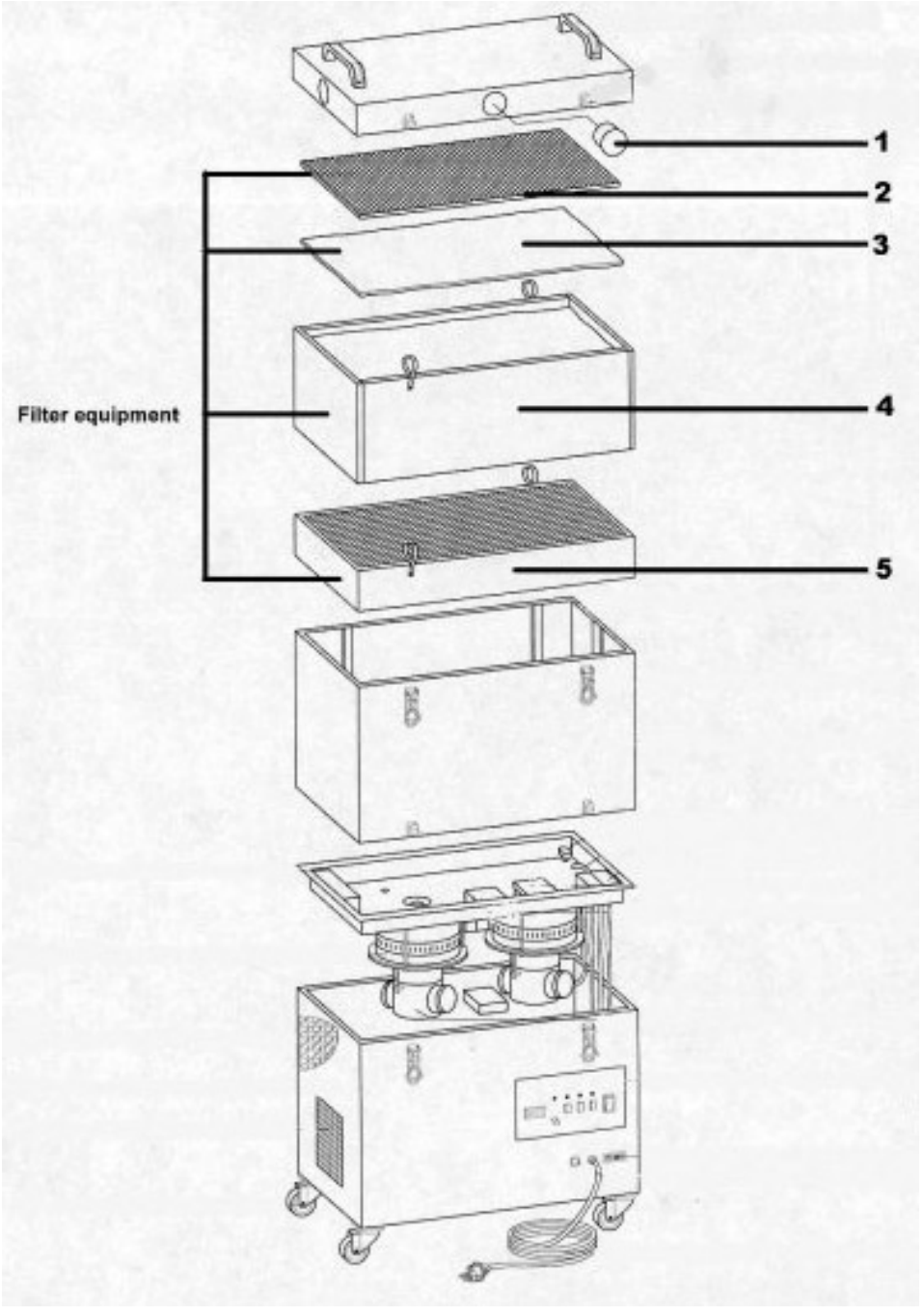


Figure 7 : Vue intégrale du périphérique de filtrage

Sac du filtre de sécurité

- Coupez le dispositif de filtrage sur le commutateur marche/arrêt
- Relâchez les éléments de fixation
- Enlevez le module de couvercle
- Retirez soigneusement le sac du filtre de sécurité du point de raccordement d'extraction, dans le module de couvercle
- Refermez immédiatement, par le biais de la languette de fixation auto-adhésive. Emballez-le dans un sac en polyéthylène hermétique
- Veuillez vous en débarrasser selon le règlement



ATTENTION : en aucune circonstance, le sac/sachet du filtre de sécurité ne devrait être nettoyé !

Ajustement d'un nouveau sac du filtre de sécurité

- Lors de l'ajustement du filtre, manipulez-le avec attention. il est sensible aux pressions et aux chocs
- Glissez le nouveau sac du filtre de sécurité sur le point de raccordement d'extraction, jusqu'à ce qu'il disparaisse
- Appuyez sur la touche Exit sur le couvercle de la bride de turbine

  ❒ La turbine démarre



ATTENTION : ne touchez pas la turbine pendant qu'elle fonctionne.

- Remontez le périphérique
- Allumez le périphérique de filtrage et continuez l'opération

Filtre du gaz carbonique

Un filtre à charbon actif devient usagé, après une augmentation de poids d'approximativement. 25 - 30 %.

Un filtre à charbon actif émet des polluants qui contamineront l'environnement voisin.



ATTENTION : il devrait être enlevé dès qu'il est usagé !

Pour des raisons techniques, un affichage optique des filtres à charbon actif n'est pas possible.

Déterminez l'état du filtre à charbon actif de la façon suivante :

1. Augmentation du poids des filtres de 25-30 % par rapport au poids d'origine.

   Exemple : poids d'origine : 12 kg, remplacer à approx. 16 kg.

2. Occurrence d'odeurs désagréables.
3. Dépassement des 800 heures d'exploitation (valeur moyenne).
4. Après une année d'utilisation (valeur moyenne).

Les filtres à charbon actif doivent être, soit

- débarrassés comme déchets spéciaux,

soit

- réactivés en tant que matériel récupéré

Wartungshandbuch für Benutzer

Deutsch

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Eingliederung dieses Dokuments in seiner Gesamtheit oder in Teilen ist ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Creo nicht gestattet. Im Falle einer Erlaubnis für das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Eingliederung dieses Dokuments dürfen keine Änderungen oder Streichungen in der Autorenzuschreibung, in der Warenzeichenlegende oder im Copyright-Hinweis vorgenommen werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die schriftliche Einwilligung von Creo Inc. in irgendeiner Form durch irgendwelche Mittel, sei es elektronischer oder mechanischer Art, sei es durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise, reproduziert, in einem Wiedergewinnungssystem gespeichert, publiziert, zur kommerziellen Nutzung verwendet oder übertragen werden.

Dieses Dokument wird auch im Format PDF (Portable Document Format) von Adobe Systems Incorporated vertrieben. Sie können das Dokument von der PDF-Datei aus für den internen Gebrauch reproduzieren. Kopien, die von der PDF-Datei hergestellt wurden, müssen als Ganzes reproduziert werden.

Warenzeichen

Das Creo Wordmark, das Creo Logo und die Namen der Produkte und Dienste von Creo, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, sind Warenzeichen der Creo Inc.

Adobe, Acrobat und das Acrobat Logo sind eingetragene Warenzeichen von Adobe Systems Incorporated; sie sind bei der Patent- und Warenzeichenbehörde der USA (US Patents and Trademark Office) eingetragen und können auch in anderen Gerichtsbezirken eingetragen sein.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh und LaserWriter sind Warenzeichen von Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000 und Windows NT sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corp.

Xerox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Xerox Corp.

Andere Marken- oder Produktnamen sind die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Inhaber.

Einhaltung der FCC-Regeln

Die Creo-Geräte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, erfüllen die Anforderungen in Teil 15 der FCC-Richtlinien für Rechengeräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Creo-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

Haftungsbeschränkung

Das Produkt, die Software oder die Serviceleistungen werden auf „Wie es ist“- und „Wenn verfügbar“-Basis angeboten. Außer es wurde extra in Ihrem Vertrag festgelegt, lehnt Creo Inc. ausdrücklich alle Garantien jeglicher Art, sei es explizit oder implizit, ab; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind alle impliziten Garantien auf die Markttauglichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck und Vertragsverletzungsfreiheit.

Sie verstehen und sind damit einverstanden, dass Creo Inc. nicht haftbar für alle direkten, indirekten, zufälligen und besonderen Schäden, für Folgeschäden oder Bußzahlungen sein wird; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind Schäden aufgrund Gewinn-, Goodwill, Nutzungs- und Datenverlust oder andere nicht greifbare Schäden (selbst wenn Creo von der Möglichkeit solcher Schäden in Kenntnis gesetzt wurde), die sich ergeben aus:

(i) der Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produkts oder der Software; (ii) den Beschaffungskosten für Ersatzgüter oder Ersatzdienstleistungen, die sich aus dem Erwerb jeglicher Produkte, Güter, Daten, Software, Informationen oder Dienstleistungen ergeben; (iii) nicht autorisiertem Zugriff auf oder nicht autorisierter Änderung Ihrer Produkte, Software oder Daten; (iv) Verlautbarungen oder Verhalten einer dritten Partei; (v) jeder anderen das Produkt, die Software oder die Dienste betreffende Angelegenheit.

Der Text und die Zeichnungen im Dokument dienen nur Illustrations- und Referenzzwecken. Die ihnen zugrundeliegenden Spezifikationen können geändert werden. Creo Inc. kann zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung an diesem Dokument Änderungen vornehmen. Creo Inc. übernimmt für sich selbst und im Namen ihrer Tochtergesellschaften keine Haftung für im Dokument gemachten technischen oder redaktionellen Fehler oder Auslassungen und ist nicht haftbar für damit verbundene Schäden, Folgeschäden, indirekte oder besondere Schäden, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, Schäden aufgrund von Nutzungsausfall, Verlust oder Änderung von Daten, Verzögerungen, Gewinn- oder Kapitalverlust, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können.

Patente

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden US-Patente geschützt:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Kanada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Überarbeitet August 2003

Wartungshandbuch für Benutzer

Übersicht 2
Die ThermoFlex-Maschinen warten 3
Bevor Sie beginnen 3
Trommel 4
Die Rückstandsabbau-Düse reinigen.....6
Abschluss der ThermoFlex-Wartung 7
Fuchs Filter.....8

Übersicht

Dieses Dokument beschreibt die regelmäßige Wartung, die an den Plattenbelichtern ThermoFlex® Mid und ThermoFlex® Narrow durchgeführt werden muss.



Wichtig: Die Bezeichnung *ThermoFlex* bezieht sich - sofern nicht anders angegeben - auf alle oben genannten Maschinen.

Die Wartung in regelmäßigen Abständen sollte gemäß der Dokumentation *Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer* von einem erfahrenen ThermoFlex-Operator durchgeführt werden.

Vor Durchführung der regelmäßigen Wartung sollten Sie sicherstellen, dass Sie das Reinigungskit für die Trommellöcher 510K1R593 besitzen. Falls Sie dieses nicht haben, sollten Sie es bestellen. Sorgen Sie auch dafür, dass Sie ein Stoffstück und ein Wattestäbchen haben.

Die folgende Tabelle fasst den Zeitplan der regelmäßigen Wartung zusammen. Einzelheiten zu jedem Verfahren finden Sie weiter hinten in diesem Dokument.

Tabelle 1: Regelmäßige Wartungsverfahren Checkliste

#	Regelmäßige Wartung	Reinigen...	Durchgeführt	Austauschen alle...
1.	Trommel-vakuumlöcher	wöchentlich/ zweiwöchentlich		
2.	Gesamte Trommel	wöchentlich/ zweiwöchentlich		
3.	Rückstandsabbau-Düse	wöchentlich/ zweiwöchentlich		



Hinweis: Je nach Druckträgertyp und Belichtungshäufigkeit sollten Sie die regelmäßigen Wartungsverfahren an den Teilen - sofern nicht anders vorgegeben - entweder wöchentlich oder zweiwöchentlich ausführen.

Die ThermoFlex-Maschinen warten

Die Verfahren in diesem Abschnitt gelten für alle Maschinentypen.

Bevor Sie beginnen

Öffnen Sie die Vordertür, bevor Sie mit irgendeinem der in diesem Dokument beschriebenen Verfahren beginnen:



1. Klicken Sie im Menü **Utilities** auf die Schaltfläche **Preventive Maintenance**.



2. Klicken Sie im Menü **Routine Functions** auf die Schaltfläche **Open Top Door (für ThermoFlex Mid)** oder auf die Schaltfläche **Open Front Door (für ThermoFlex Narrow)**.



Sie sind jetzt bereit, die Wartungsverfahren auszuführen. Diese sollten nicht mehr als eine halbe Stunde in Anspruch nehmen. Führen Sie diese Verfahren wöchentlich oder zweiwöchentlich aus, sofern nicht anders angegeben.

Trommel

Die Trommelvakuumlöcher reinigen

Reinigen Sie die Trommelvakuumlöcher wie folgt:

1. Schalten Sie das Trommelvakuum während der Reinigung *ein*, so dass lose Partikel durch die Löcher gesaugt werden.
2. Gehen Sie auf dem ThermoFlex Controller zu **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Klicken Sie auf **Start**.
4. Entfernen Sie die Reinigungsspannvorrichtung (siehe Abbildung 1 auf Seite 4), die sich im *Drum Hole Cleaning Kit,* 510K1R593 (*Zubehörkasten*) befindet.

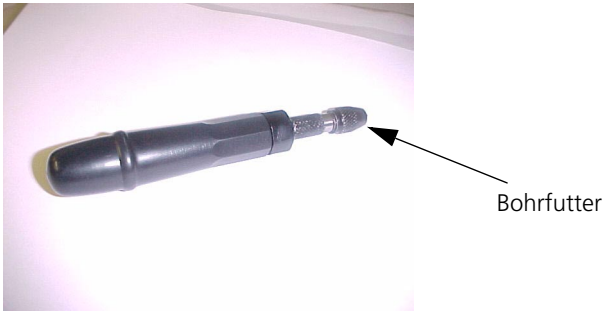


Abbildung 1: Reinigungsspannvorrichtung

5. Öffnen Sie das Bohrfutter.
6. Setzen Sie den 0,8 mm-Bohrer ein.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass der Bohrer so eingesetzt wird, dass er lang genug ist - mindestens 25,4 mm oder 1 Inch - um vollständig in die Trommellöcher einzudringen.

7. Ziehen Sie das Bohrfutter fest.
8. Drehen Sie den Bohrer, um die Trommellöcher zu öffnen und zu reinigen.
9. Klicken Sie im Dialogfenster Open auf dem ThermoFlex Controller auf **Stop**.
10. Schließen Sie die Anwendung ThermoFlex Controller und fahren Sie das Windows-Betriebssystem herunter.

11. Schalten Sie den Hauptstromversorgungsschalter auf dem Verteilerkasten ab.

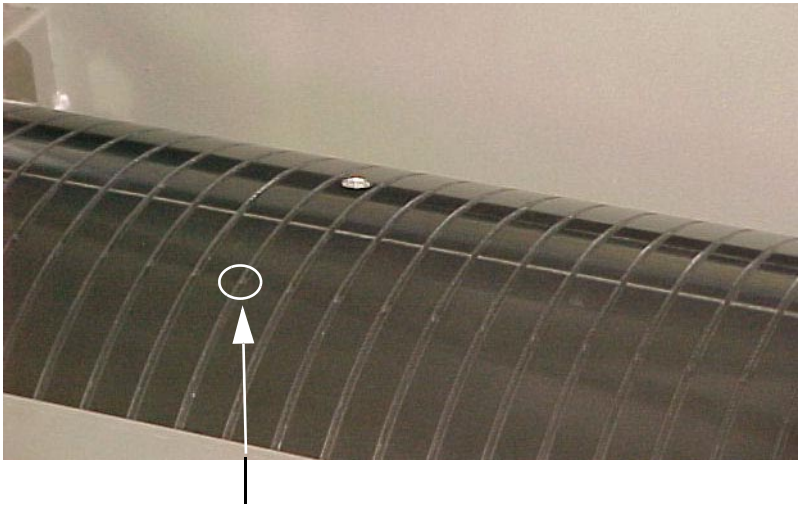


Abbildung 2: Trommelvakuumlöcher

Die Trommeloberfläche reinigen

Benutzen Sie nach Reinigung der Trommelvakuumlöcher ein mit Alkohol angefeuchtetes Tuch, um die gesamte Trommeloberfläche zu reinigen. Reinigen Sie die Rillen.



Abbildung 3: Die Trommel und die Rillen reinigen

Die Rückstandsabbau-Düse reinigen

Reinigen Sie die Rückstandsabbau-Düse entweder täglich oder so oft dies erforderlich ist. Verfahren Sie dabei wie folgt:

1. Heben Sie den Ladeschacht hoch und sichern Sie diesen ab.



Abbildung 4: Heben Sie den Ladeschacht hoch

2. Decken Sie die optische Linse mit einem Stoffstück ab. Dies schützt die Linse während der Reinigung der Rückstandsabbau-Düse vor dem Verschmutzen.

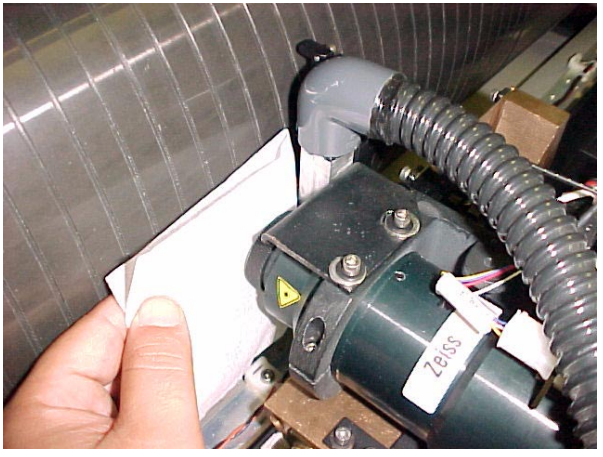


Abbildung 5: Ein Stoffstück schützt die optische Linse

3. Benutzen Sie ein Wattestäbchen, um die Rückstandsabbau-Düse zu reinigen (wie in Abbildung 6 auf Seite 7 gezeigt).

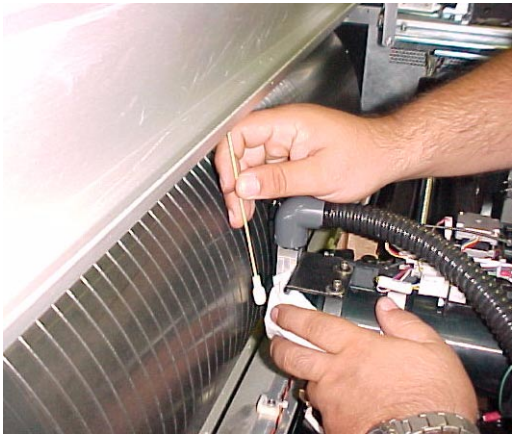


Abbildung 6: Reinigung der Rückstandsabbau-Düse mit einem Wattestäbchen

Abschluss der ThermoFlex-Wartung

Wenn Sie die Wartungsverfahren abgeschlossen haben, führen Sie folgende Schritte aus:

1. Schließen Sie alle Türen.
2. Schalten Sie die Maschine ein.
3. Stellen Sie sicher, dass sich die Maschine im **Ready**-Modus befindet.

Fuchs Filter

Sicherheitsvorgaben für den Filterwechsel

Gefahren beim Filterwechsel

Der unsachgemäße Austausch verunreinigter Filter stellt ein erhebliches gesundheitliches Risiko für diejenigen dar, die diesen Austausch vornehmen. Ebenso gefährdet er deren unmittelbare Umgebung.



VORSICHT: Sie müssen daher die Sicherheitsvorschriften für den Filterwechsel unbedingt beachten!

VORSICHT: Das Tragen von Atemmasken und Schutzhandschuhen ist während des Filterwechsels unerlässlich.

VORSICHT: Partikel- und Gasfilter unterliegen den gesetzlichen Vorschriften für Sondermüll und müssen gemäß dem Grad ihres Schadstoffgehalts entsorgt werden.

Atemmaske

- Benutzen Sie nach Schutzstufe 3 getestete Feinstaubmasken

Handschutz

- Benutzen Sie lange, entsorgbare Polyethenhandschuhe

Verunreinigte Filter austauschen

Wann die Filter ausgetauscht werden müssen

- Sobald die roten Kontrolllampen aufleuchten (ausschließlich Sicherheitsfiltertüte)
  - ❒ wird die Extraktionsturbine automatisch abgeschaltet
- Kurz nach Aufleuchten der Filter-Vorwarnlampe (Zubehör)
  - ❒ sind 3/4 der Filterkapazität erreicht

Filter austauschen

- Stellen Sie sicher, dass Sie die richtigen Austauschfilter verwenden Der Typ des in Ihrem Filtergerät verwendeten Filters ist unten verzeichnet.



Hinweis: Es dürfen nur die vom Hersteller vorgegebenen Filter verwendet werden. Diese Filter wurden eigens den vorherrschenden Bedingungen angepaßt. Bei Verwendung anderer Filter besteht die Gefahr, dass durch ungenügendes Filtern schädliche Emissionen freiwerden!

Verfahren beim Filteraustausch

➢ Lösen Sie die Klemmverbinder am oberen Teil des Filtergeräts und entfernen Sie das Abdeckmodul.

Sie haben nun Zugriff auf die Filter.

Es werden Filterkombinationen aus verschiedenen Materialien benutzt:

- (1) Metallstrickfilter - nur reinigen
- (2) Sicherheitsfilterbeutel (Creo-Bestellnummer - 620B00104, Fuchs-Bestellnummer -TKF FB6) – ersetzen Sie diese, sobald das rote LED aufleuchtet (Voller Filter)
- (3) Vorfilterbeutel (Creo-Bestellnummer - 620B00105, Fuchs-Bestellnummer - MKF EU51) – ersetzen Sie diese erst, nachdem Sie die Sicherheitsfilterbeutel zwölfmal gewechselt haben
- (4) Hocheffizienter Schwebstofffilter Klasse S (Creo-Bestellnummer - 620B00106, Fuchs-Bestellnummer - MKF SF10) – ersetzen Sie diesen erst, nachdem Sie die Vorfilterbeutel zwölfmal gewechselt haben (620B00105)
- (5) Karbongasfilter (Creo-Bestellnummer - 620B00107, Fuchs-Bestellnummer - MKF A150) – ersetzen Sie diesen nach 800 Arbeitsstunden ODER einem Jahr ODER unangenehmem Geruch ODER Gewichtszuwachs (weitere Einzelheiten finden Sie unter *Karbongasfilter* auf Seite 11)

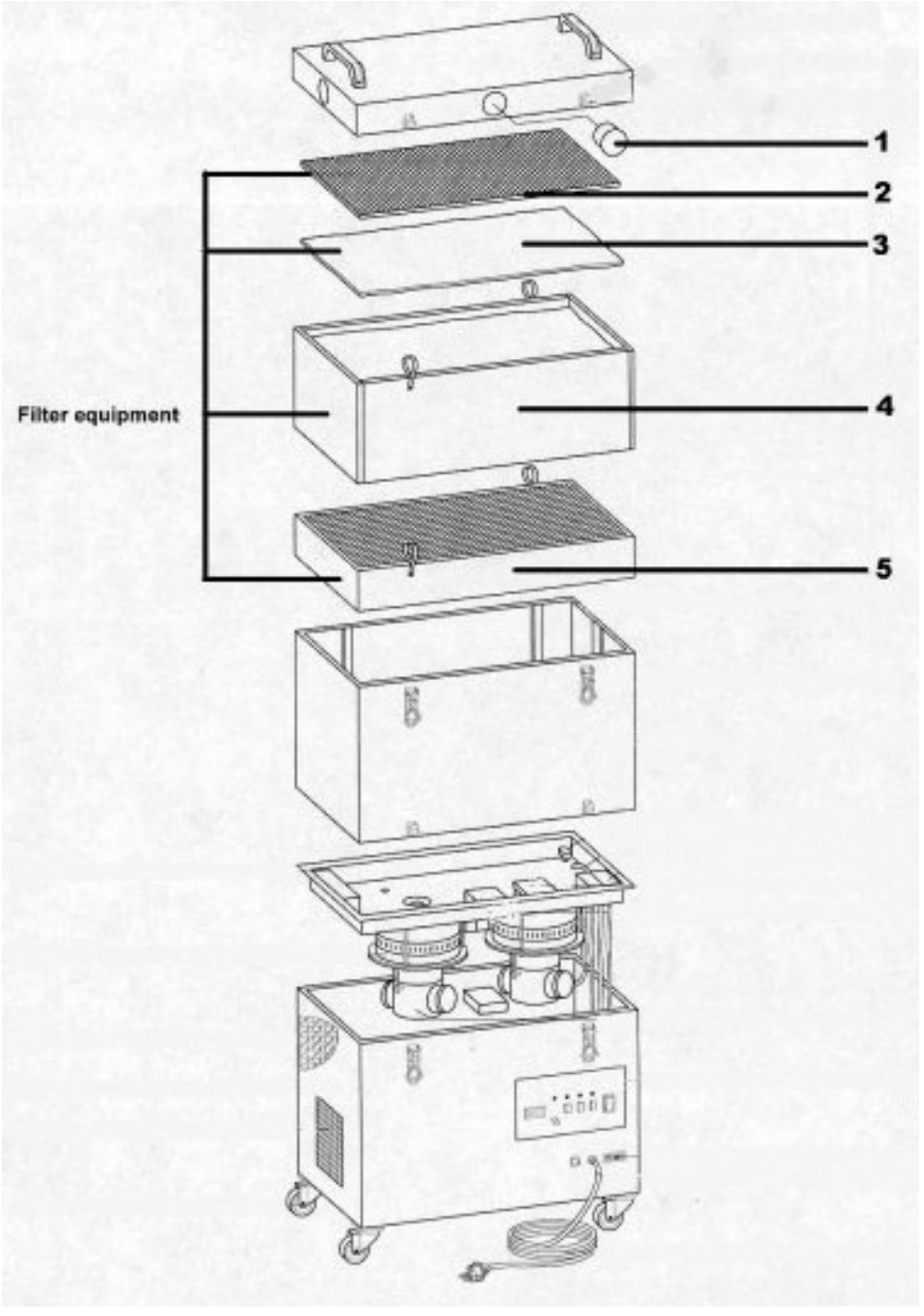


Abbildung 7: Gesamtdarstellung des Filtergeräts

Sicherheitsfilterbeutel

- Schalten Sie das Filtergerät am Ein/Aus-Schalter aus
- Lösen Sie die Klemmverbinder
- Entfernen Sie das Abdeckmodul
- Ziehen Sie den Sicherheitsfilterbeutel vorsichtig vom Extraktions-Anschlusspunkt im Abdeckmodul
- Verschließen Sie diesen sofort mit Hilfe der selbstklebenden Befestigungsklappe. Packen Sie den Beutel in eine luftdichte Polyethen-Tüte
- Entsorgen Sie diese vorschriftsgemäß



VORSICHT: Auf keinen Fall darf der Sicherheitsfilterbeutel/Sack gereinigt werden!

Einen neuen Sicherheitsfilterbeutel anpassen

- Behandeln Sie den Filter beim Anpassen mit Sorgfalt. Er ist druck- und stoßempfindlich
- Streifen Sie den neuen Sicherheitsfilterbeutel soweit wie möglich über den Extraktions-Anschlusspunkt
- Drücken Sie auf den Exit-Schalter auf der Flanschabdeckung der Turbine
  - ❒ Die Turbine startet



VORSICHT: Greifen Sie nicht in die Turbine, während diese läuft.

- Bauen Sie das Gerät wieder zusammen
- Schalten Sie das Filtergerät ein und lassen Sie es weiterlaufen

Karbongasfilter

Ein aktiver Karbonfilter ist nach einer Gewichtszunahme von etwa 25 - 30 % aufgebraucht.

Ein aufgebrauchter aktiver Karbonfilter gibt Schadstoffe an die Umgebung ab.



VORSICHT: Er sollte daher entfernt werden, sobald er aufgebraucht ist!

Aus technischen Gründen ist eine optische Anzeige für aufgebrauchte Karbonfilter nicht möglich.

Folgende Kriterien weisen darauf hin, dass Ihr aktiver Karbonfilter ausgetauscht werden muss:

1. eine Gewichtszunahme der Filter um 25-30% im Verhältnis zum Originalgewicht.

   Beispiel: Originalgewicht: 12 kg, zu ersetzen bei etwa 16 kg.

2. das Auftreten unangenehmer Gerüche.
3. über 800 Betriebsstunden (Durchschnittswert).
4. nach einem Jahr Benutzung (Durchschnittswert).

Volle aktive Karbonfilter müssen entweder

- als Sondermüll entsorgt,

oder

- als wiederaufbereitetes Material neu aktiviert werden

Manuale di manutenzione per l'utente

Italiano

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. Tutti i diritti riservati.

Senza la previa autorizzazione scritta della Creo, nessuna parte di questo manuale può essere copiata, distribuita, pubblicata, modificata o incorporata. In caso sia permessa la copia, distribuzione, pubblicazione, modifica o incorporazione di questo documento, non verrà effettuato nessun cambiamento o omissione dell'attribuzione dell'autore, della legenda del marchio o dell'avviso di copyright.

Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di ricerca dell'informazione, pubblicata, usata per sfruttamento commerciale, o trasmessa, in qualsiasi forma e attraverso qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, di fotocopia, registrazione, o qualsiasi altro, senza la previa autorizzazione scritta di Creo Inc.

Questo documento è distribuito anche nel formato PDF (Portable Document Format) della Adobe Systems Incorporated. Si può riprodurre il documento dal file PDF per uso interno. Le copie prodotte dal file PDF devono essere riprodotte interamente.

Marchi di fabbrica

Il logo scritto del nome Creo, il logo illustrato di Creo ed i nomi dei prodotti e dei servizi di Creo citati in questo documento sono marchi di fabbrica della Creo Inc.

Adobe, Acrobat, il logo di Acrobat sono marchi di fabbrica registrati della Adobe Systems Inc., e sono registrati nell'Ufficio Brevetti e Marchi statunitense e possono essere registrati in altre giurisdizioni.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh e LaserWriter sono marchi di fabbrica della Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000 e Windows NT sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corp.

Xerox è un marchio di fabbrica registrato della Xerox Corp.

Tutti gli altri nomi di prodotti e società sono marchi o marchi registrati di proprietà dei rispettivi detentori.

Conformità FCC

L'apparecchiatura della Creo a cui ci si riferisce in questo documento è conforme ai requisiti della parte 15 delle norme FCC per dispositivi informatici di Classe A. L'uso dell'apparecchiatura della Creo in un'area residenziale può causare interferenze inaccettabili alla ricezione radio e TV. E' responsabilità dell'operatore prendere tutte le misure necessarie per eliminare tali interferenze.

Limitazione di responsabilità

Il prodotto, il software o servizi sono forniti "nel modo in cui si trovano" e "nel modo in cui vengono resi disponibili". Salvo una dichiarazione specifica nel contratto, Creo Inc. respinge espressamente qualsiasi garanzia di sorta, sia espressa che implicita, incluse, senza limitazione, tutte le garanzie implicite di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare e mancata violazione.

Si comprende e conviene che Creo Inc. non sarà responsabile per danni diretti, indiretti, incidentali, speciali, consequenziali o esemplari, inclusi ma senza limiti, danni per perdita di profitto, avviamento, uso, dati o altre perdite non tangibili (anche se Creo è stata informata sulla possibilità di tali danni), risultanti da: (i) uso o impossibilità d'uso del prodotto o del software; (ii) costo di reperimento di prodotti e servizi sostitutivi risultanti da un qualsiasi prodotto, bene, dato, software, informazione o servizio acquistato; (iii) accesso non autorizzato o

alterazione dei propri prodotti, software o dati; (iv) affermazioni o condotta di qualsiasi terza parte; (v) qualunque altra questione relativa al prodotto, al software o ai servizi.

I testi e le illustrazioni qui contenute sono forniti a titolo esclusivamente esplicativo e di riferimento. Le caratteristiche tecniche sulle quali si basano sono soggette a modifiche. Creo Inc. può effettuare dei cambiamenti in questo documento in qualsiasi momento e senza preavviso. Creo Inc. non assume responsabilità, per se e per le sue filiali, per gli errori o le omissioni tecniche o editoriali qui contenute e non sarà responsabile per danni incidentali, consequenziali, indiretti o speciali, compresa senza limitazione, perdita di uso, perdita o alterazione dei dati, ritardi o perdita di profitti o guadagni risultanti dall'uso di questo documento.

Brevetti

Questo prodotto è protetto da uno o più dei seguenti brevetti statunitensi:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Rivisto August 2003

Manuale di manutenzione per l'utente

Descrizione generale 2
Eseguire la manutenzione sulle macchine ThermoFlex 3
Prima di iniziare.....3
Tamburo 4
Pulire la bocchetta per la rimozione detriti.....6
Completamento della manutenzione del ThermoFlex 7
Filtro Fuchs.....8

Descrizione generale

Questo documento descrive la manutenzione periodica da eseguire sui platesetter ThermoFlex® Mid e ThermoFlex® Narrow.



Importante: *ThermoFlex* si riferisce a tutte le macchine summenzionate quando non specificato altrimenti.

La manutenzione periodica deve essere eseguita da un operatore ThermoFlex addestrato, in base alla documentazione *Misure precauzionali di sicurezza per l'utente.*

Prima di eseguire le procedure di manutenzione periodica, verificate di avere il kit di pulizia dei fori del tamburo 510K1R593. Ordinatelo se non ne avete uno a disposizione. Assicuratevi anche di avere un panno pulito e un netta orecchie.

La tabella seguente riepiloga il programma di manutenzione periodica. Dettagli di ogni procedura sono forniti più avanti nel documento.

Tabella 1: Elenco di controllo delle procedure di manutenzione periodica

#	Manutenzione periodica	Pulire....	Eseguito	Sostituire ogni...
1.	Fori d'aspirazione del tamburo	settimanalmente/ bisettimanalmente		
2.	Tamburo intero	settimanalmente/ bisettimanalmente		
3.	Bocchetta per la rimozione detriti	settimanalmente/ bisettimanalmente		



Nota: A meno che diversamente specificato, eseguite le procedure di manutenzione periodica sulle parti settimanalmente o bisettimanalmente, in base al tipo di supporto e la frequenza di esposizione.

Eseguire la manutenzione sulle macchine ThermoFlex

Le procedure descritte in questa sezione sono valide per tutti i tipi di macchina.

Prima di iniziare

Prima di iniziare qualsiasi delle procedure descritte in questo documento, aprite lo sportello anteriore:



1. Nel menu **Utilities**, cliccate sul pulsante **Preventive Maintenance**.



2. Nel menu **Routine Functions** cliccate sul pulsante **Open Top Door (per ThermoFlex Mid)** o **Open Front Door (per ThermoFlex Narrow).**



Ora siete pronti per eseguire le procedure di manutenzione. Il completamento di queste procedure non dovrebbe durare più di mezz'ora. Eseguite queste procedure settimanalmente o bisettimanalmente a meno che diversamente specificato.

Tamburo

Pulizia dei fori d'aspirazione del tamburo

Pulite i fori d'aspirazione del tamburo nel seguente modo:

1. Attivate il sistema d'aspirazione del tamburo mettendolo in posizione *on* durante la pulizia, in modo che le particelle sciolte vengano aspirate attraverso i fori.
2. Per farlo sul ThermoFlex Controller andate a **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Cliccate su **Start**.
4. Rimuovete la maschera di pulitura (vedete Figura 1 a pagina 4) situata nel *Kit di pulizia dei fori tamburo* 510K1R593 (*kit di accessori*).

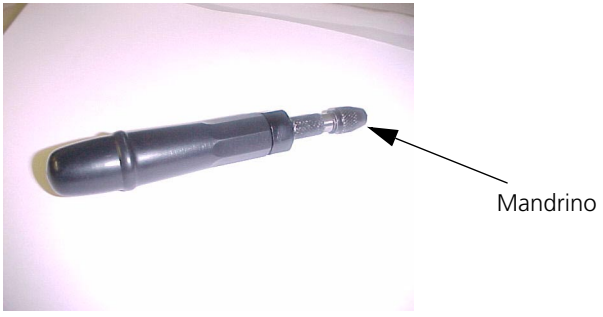


Figura 1: Maschera di pulitura

5. Aprite il mandrino.
6. Inserite la punta trapano da 0,8 mm.

Nota: Assicuratevi che la punta del trapano sia inserita in modo da essere abbastanza lunga, almeno 25,4 mm o 1 pollice, in modo che entri completamente nei fori del tamburo.

7. Serrate il mandrino.
8. Girate la punta per aprire e pulire i fori del tamburo.
9. Sul ThermoFlex Controller, cliccate su **Stop** nella finestra di dialogo Open.
10. Chiudete l'applicazione ThermoFlex Controller e il sistema operativo Windows.

11. Spegnete l'interruttore di alimentazione principale sul quadro elettrico.

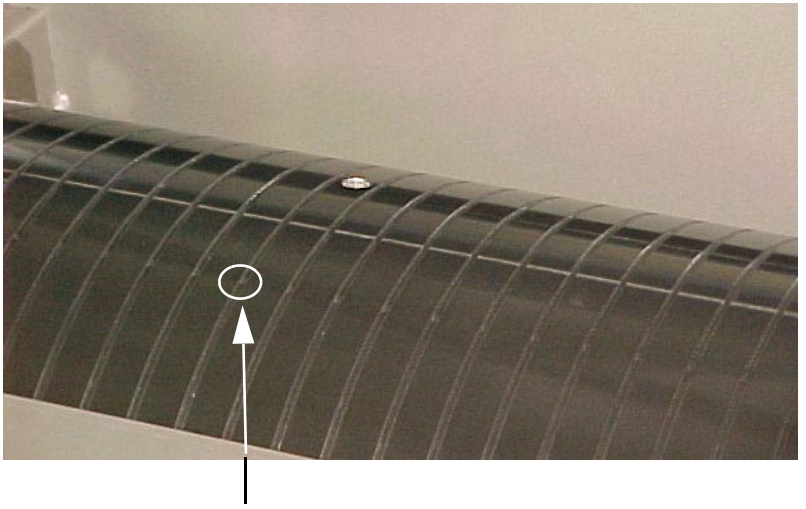


Figura 2: Fori d'aspirazione del tamburo

Pulizia della superficie del tamburo

Dopo aver pulito i fori d'aspirazione del tamburo, usate un panno inumidito con alcool per pulire l'intera superficie del tamburo. Pulite le scanalature.



Figura 3: Pulizia del tamburo e delle scanalature

Pulire la bocchetta per la rimozione detriti

Pulite la bocchetta per la rimozione detriti giornalmente o quando necessario, come segue:

1. Sollevate e fissate il vassoio di carico.



Figura 4: Sollevate il vassoio di carico

2. Sistemate un pezzo di panno sulla lente ottica. Questo proteggerà le lenti dall'essere sporcate durate la pulizia della bocchetta.

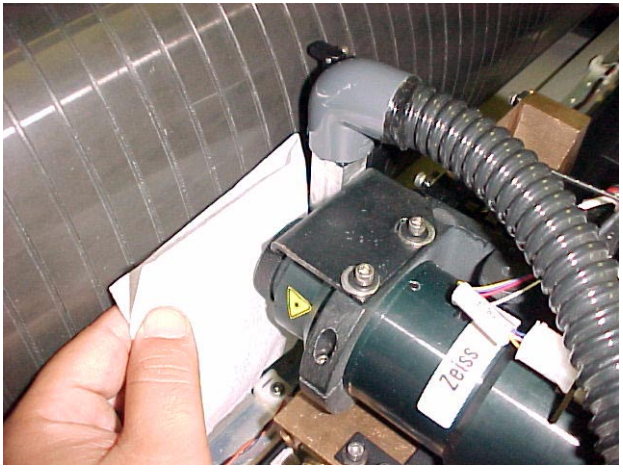


Figura 5: Panno che protegge le lenti ottiche

3. Usate un netta orecchie per pulire la bocchetta per la rimozione detriti (come illustrato in Figura 6 a pagina 7).

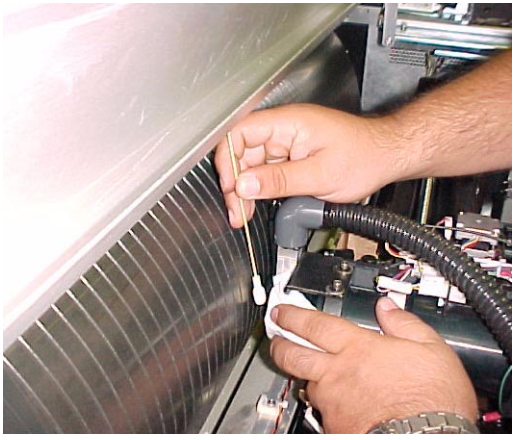


Figura 6: Pulire a bocchetta per la rimozione detriti con un netta orecchie

Completamento della manutenzione del ThermoFlex

Quando avete completato le procedure di manutenzione, seguite i seguenti passi:

1. Chiudete tutti gli sportelli.
2. Accendete la macchina.
3. Assicuratevi che la macchina sia in modalità **Ready**.

Filtro Fuchs

Regole di sicurezza per cambiare i filtri

Pericoli durante la sostituzione filtri

La sostituzione dei filtri contaminati in maniera incorretta rappresenta un rischio notevole per la salute per coloro che eseguono l'operazione e l'ambiente vicino.



ATTENZIONE: Dovete quindi tassativamente osservare le seguenti regole di sicurezza per la sostituzione filtro!

ATTENZIONE: Maschere e guanti di protezione devono essere usati per la sostituzione filtro.

ATTENZIONE: Particelle e filtri gas sono soggetti ai regolamenti di legge circa i rifiuti speciali e devono essere smaltiti a seconda del loro livello di contaminazione inquinante.

Maschera di protezione

- Usate una maschera di protezione per polveri fini, con protezione a livello 3

Protezione per le mani

- Usate guanti lunghi monouso in polietilene

Sostituire i filtri contaminati

Quando sostituire i filtri

- Quando la spia di controllo rossa si accende (solo per sacchetti filtro di sicurezza)
  - ❒ la turbina di aspirazione si spegne automaticamente
- Poco dopo l'accensione della lampada di preavviso del filtro (accessorio)
  - ❒ la capacità del filtro è stata raggiunta per 3/4

Filtri di sostituzione

- Assicuratevi di usare i filtri di sostituzione adeguati. Il tipo di filtro usato nel dispositivo di filtraggio si trova nell'elenco sottonotato.



Nota: Solo filtri raccomandati dal costruttore possono essere utilizzati. Questi filtri sono stati modificati specialmente per le condizioni prevalenti. In caso di utilizzo di altri filtri, esiste il rischio di emissioni dannose risultanti da filtraggio inadeguato!

Procedura di sostituzione filtro

➢ Sbloccate i ganci di chiusura sulla sezione superiore del dispositivo di filtraggio e rimuovete il coperchio del modulo.

I filtri sono ora accessibili.

Una combinazione di vari materiali filtranti viene utilizzata:

- (1) Filtro a rete metallica - pulire solamente
- (2) Sacchetto filtro di sicurezza (Creo num. parte - 620B00104, Fuchs num. parte -TKF FB6) – sostituire quando la spia rossa è ACCESA (filtro pieno)
- (3) Sacchetti filtro iniziale (Creo num. parte - 620B00105, Fuchs num. parte -MKF EU51) – sostituire solo dopo aver sostituito il sacchetto filtro di sicurezza 12 volte
- (4) Filtro ad alta efficienza submicron classe s (Creo num. parte - 620B00106, Fuchs num. parte - MKF SF10) – sostituire solo dopo aver sostituito il sacchetto filtro iniziale 10 volte (620B00105)
- (5) Filtro gas a carbone attivo (Creo num. parte - 620B00107, Fuchs num. parte - MKF A150) – sostituire dopo 800 ore di lavoro O un anno O odore sgradevole O incremento di peso (vedete *Filtro gas a carbone attivo* a pagina 11 per maggiori dettagli)

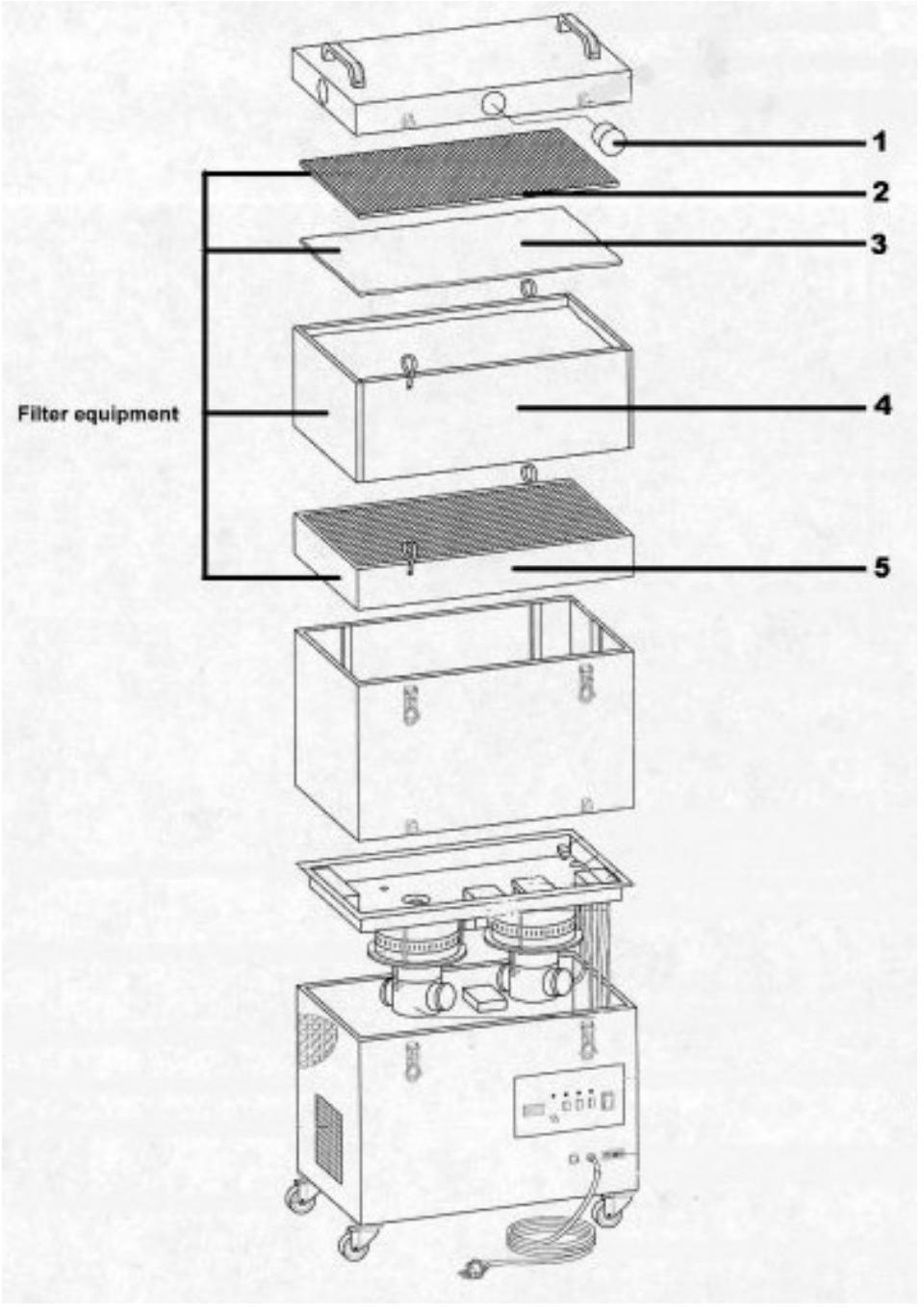


Figura 7: Vista completa del dispositivo di filtraggio

Sacchetto filtro di sicurezza

- Spegnete il dispositivo di filtraggio usando l'apposito interruttore
- Sbloccate di ganci di chiusura
- Rimuovete il coperchio del modulo
- Estraete con attenzione il sacchetto filtro dalla sua sede nel coperchio del modulo
- Chiudete immediatamente tramite le linguette autoadesive. Infilatelo in un sacco in polietilene a tenuta ermetica
- Smaltitelo secondo i regolamenti



ATTENZIONE: In nessun caso il sacchetto filtro di sicurezza deve essere pulito!

Inserire un nuovo sacchetto filtro di sicurezza

- Quando procedete all'operazione, maneggiate il filtro con cura dato che è sensibile a colpi e pressioni.
- Infilate il nuovo sacchetto filtro di sicurezza nella sua sede fino a quanto possibile.
- Premete il pulsante Exit sul coperchio della flangia turbina.

  ❒ La turbina si avvia.



ATTENZIONE: Non interferite con la turbina mentre è in funzione.

- Riassemblate il dispositivo
- Accendete il dispositivo di filtraggio e continuate ad operare

Filtro gas a carbone attivo

Un filtro a carbone attivo è considerato esaurito dopo un aumento di peso di circa 25 / 30 %.

Un filtro a carbone attivo esaurito emette sostanze inquinanti nell'ambiente circostante.



ATTENZIONE: Lo si deve sostituirlo non appena si esaurisce!

Per ragioni tecniche, non è possibile illustrare un filtro a carbone attivo.

Determinate lo stato del filtro a carbone attivo con le seguenti modalità:

1. Aumento di peso dei filtri del 24 / 30 % paragonati al peso originale.
   Esempio: peso originale: 12 kg, sostituzione a circa 16 kg.
2. Occorrenza di odori sgradevoli.
3. Superamento di 800 ore di funzionamento (valore medio).
4. Un anno di utilizzo (valore medio).

I filtri a carbone attivo devono essere sia

- smaltiti come rifiuti speciali

oppure

- riattivati come materiale recuperato

Guía de mantenimiento para el usuario

Español

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. Reservados todos los derechos.

No se permite fotocopiar, distribuir, modificar, o incorporar este documento, en su totalidad o en parte, sin la explícita autorización por escrito de Creo. En el caso de que se permita cualquier tipo de fotocopia, distribución o publicación, modificación o incorporación de este documento, no se harán cambios o se borrarán derechos de autor, leyendas de marca comercial o aviso de copyright.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, publicada, utilizada para su explotación comercial, o transmitida, de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin la expresa autorización previa y por escrito de Creo Inc.

Este documento se distribuye también en PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Se puede reproducir este documento del fichero PDF para uso interno. Las copias producidas del fichero PDF deben ser reproducidas en su totalidad.

Marcas comerciales

La marca de Creo, el logotipo de Creo, y los nombres de los productos y servicios de Creo a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, el logotipo de Acrobat son marcas registradas de Adobe Systems Incorporated, y están registradas en la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de EE.UU. y pueden estar registradas en otras jurisdicciones.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh y LaserWriter son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000, y Windows NT son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corp.

Xerox es una marca registrada de Xerox Corp.

Los demás nombres de marcas o productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos titulares.

Cumplimiento de las normas del FCC

El equipo de Creo al que se refiere este documento cumple los requisitos estipulados en la Parte 15 del las Normas del FCC para dispositivos informáticos de Clase A. La operación de los equipos de Creo en un área residencial puede producir niveles de interferencia inaceptables en la recepción de radio y TV, debiendo tomar el operador todas las medidas necesarias para corregirlos.

Limitación de responsabilidad

El producto, software o servicios se proporcionan sobre la base "como es" y "en la medida de su disponibilidad". A no ser que se declare específicamente de otra forma en su contacto, Creo Inc. rehusa explícitamente la concesión de garantías de cualquier tipo, sean estas explícitas o implícitas, incluido, pero sin limitarse a ellas, cualquier garantía implícita de comerciabilidad, de aptitud para un uso específico y de no-violación.

El usuario entiende y está de acuerdo que Creo Inc. no será responsable por daños, directos, indirectos, incidentales, especiales, emergentes o punitivos, incluyendo pero sin estar restringido a, daños por pérdida de ganancias, buen nombre, uso, datos u otras pérdidas intangibles (incluso si Creo ha sido notificada respecto a la posibilidad de dichos daños), que sean el resultado de: (i) el uso o la incapacidad de utilizar el producto o

software; (ii) el costo de adquisición de bienes y servicios sustitutivos por la adquisición de cualquier tipo de productos, bienes, datos, software, información o servicios; (iii) acceso no autorizado a o modificación de sus productos, software o datos; (iv) declaraciones o conducta de terceras partes; (v) cualquier otro asunto relacionado con el producto, software o servicios.

El texto y las ilustraciones en este documento se presentan para ejemplificación y referencia solamente. Las especificaciones en que se basan están sujetas a cambios. Creo Cinc. puede hacer cambios a este documento en cualquier momento y sin aviso previo. Creo Inc., en su propio nombre y en el de sus subsidiarias, no asume responsabilidad por errores u omisiones de carácter técnico o editorial que se hagan en este documento, y no será responsable por daños incidentales, emergentes, indirectos, o especiales, incluyendo, pero sin estar restringido a, pérdida de uso, pérdida o modificación de datos, retrasos, o pérdidas de ganancias o ahorros que puedan resultar del uso de este documento.

Patentes

Este producto está protegido por una o más de las siguientes patentes de los EE.UU.:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel.: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Revisado el agosto 2003

Guía de mantenimiento para el usuario

Reseña 2

Ejecución de los procedimientos de mantenimiento en los equipos ThermoFlex 3

Antes de comenzar 3

Tambor 4

Limpieza de la boca de extracción de residuos 6

Finalización del mantenimiento de ThermoFlex 7

Filtro Fuchs 8

Reseña

Este documento describe el mantenimiento periódico que se debe efectuar en las filmadoras de planchas ThermoFlex® Mid y ThermoFlex® Narrow.



Importante: *ThermoFlex* se refiere a todos los equipos antes mencionados a no ser que se especifique de otro modo.

El mantenimiento periódico debe ser ejecutado por un operador de ThremoFlex capacitado, de acuerdo con la documentación de *Medidas preventivas de seguridad para el usuario*.

Antes de ejecutar los procedimientos de mantenimiento periódico, verifique que posee el kit de limpieza de los orificios del tambor, 510K1R593. Si no lo posee, debe adquirirlo. Verifique también que posee un paño y un tapón de algodón.

La tabla a continuación presenta el programa de mantenimiento periódico. Detalles de cada procedimiento se suministran más adelante en este documento.

Tabla 1: Lista de comprobación para los procedimientos de mantenimiento

#	Mantenimiento periódico	Limpiar...	Realizado	Reemplazar cada...
1.	Orificios de vacío del tambor	semanalmente/ bisemanalmente		
2.	Todo el tambor	semanalmente/ bisemanalmente		
3.	Boca de extracción de residuos:	semanalmente/ bisemanalmente		



Nota: Dependiendo del tipo de material y la frecuencia de exposición, ejecute los procedimientos de mantenimiento periódico de las piezas semanalmente o bisemanalmente, a no ser que se indique de otro modo.

Ejecución de los procedimientos de mantenimiento en los equipos ThermoFlex

Los procedimientos en esta sección son para todos los tipos de equipo.

Antes de comenzar

Antes de comenzar cualquiera de los procedimientos descritos en este documento, abra la puerta delantera:



1. Del menú **Utilities**, haga clic en el botón **Preventive Maintenance**.



2. En el menú **Routine Functions**, haga clic en el botón **Open Top Door (para ThermoFlex Mid)** o **Open Front Door (para ThermoFlex Narrow).**



Ahora está listo para ejecutar los procedimientos de mantenimiento. Se puede demorar hasta media hora en finalizar estos procedimientos. Ejecute estos procedimientos semanalmente o bisemanalmente a no ser que se especifique de otro modo.

Tambor

Limpieza de los orificios de vacío del tambor

Limpie los orificios de vacío del tambor del siguiente modo:

1. Ponga el vacío del tambor en *on* (activado) durante la limpieza de modo que la partículas sueltas sean aspiradas a través de los orificios.
2. Del ThermoFlex Controller, vaya a **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump.**
3. Haga clic en **Start.**
4. Saque el portapiezas de limpieza (se muestra en Figura 1 en la página 4) que se encuentra en el *Kit de limpieza de los orificios del tambor,* 510K1R593 (*Caja de accesorios*).

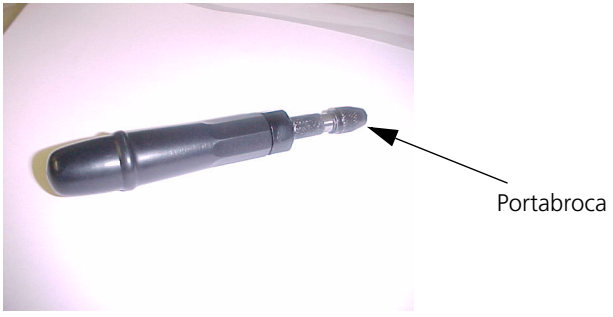


Figura 1: Portapiezas de limpieza

5. Abra el portabroca.
6. Introduzca la broca de 0,8 mm.

Nota: Compruebe que la broca que se introdujo es suficientemente larga, por lo menos 25,4 mm o 1 pulgada, para introducirse completamente en los orificios del tambor.

7. Apriete el portabroca.
8. Gire la broca para abrir y limpiar los orificios del tambor.
9. En el ThermoFlex Controller, haga clic en **Stop** en el cuadro de diálogo Open.
10. Cierre la aplicación del ThermoFlex Controller y apague el sistema operativo Windows.

11. En la caja de distribución, apague el interruptor principal de alimentación.

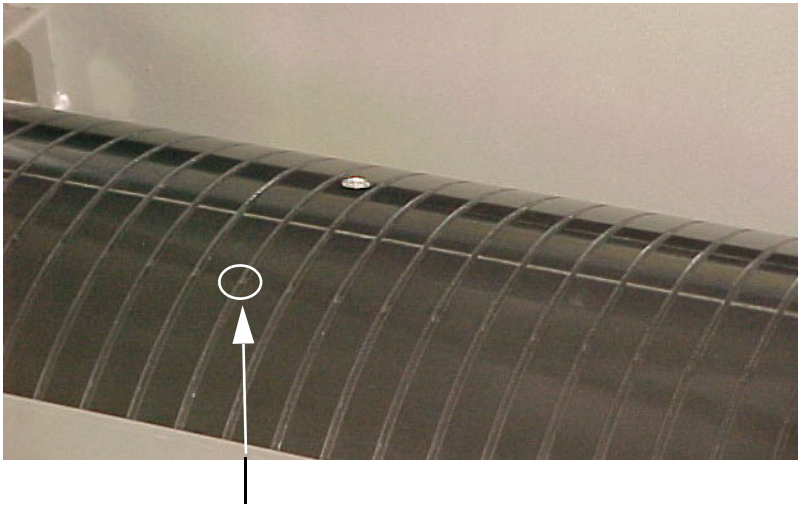


Figura 2: Orificios de vacío del tambor

Limpieza de la superficie del tambor

Después de limpiar los orificios de vacío del tambor, utilice un paño humedecido con alcohol para limpiar toda la superficie del tambor. Limpie las hendiduras.

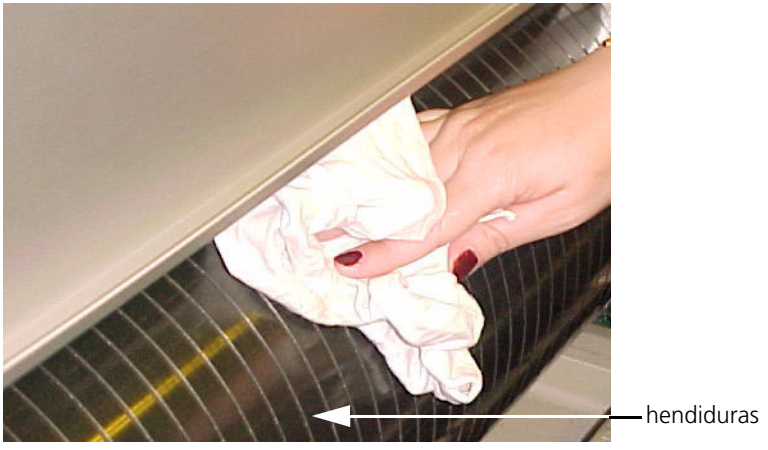


Figura 3: Limpieza del tambor y las hendiduras

Limpieza de la boca de extracción de residuos

Limpie la boca de extracción de residuos diariamente, o según sea necesario, del siguiente modo:

1. Levante y sujete la bandeja de carga.



Figura 4: Levante la bandeja de carga

2. Coloque un trozo de paño sobre el lente óptico. Esto protege al lente evitando que se ensucie durante la limpieza de la boca de extracción de residuos.

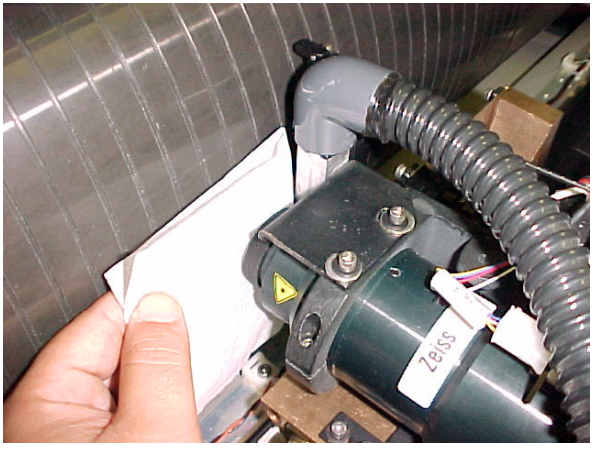


Figura 5: Paño protegiendo el lente óptico

3. Utilice un tapón de algodón para limpiar la boca de extracción de residuos (como se muestra en Figura 6 en la página 7).

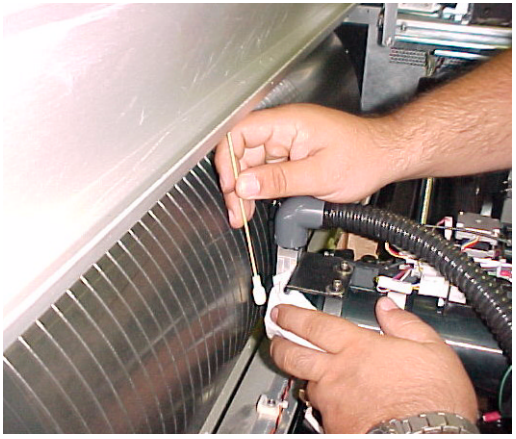


Figura 6: Limpieza de la boca de extracción de residuos con un tapón de algodón

Finalización del mantenimiento de ThermoFlex

Después de finalizar los procedimientos de mantenimiento, siga los siguientes pasos:

1. Cierre todas las puertas.
2. Encienda el equipo.
3. Compruebe que el equipo está en el modo **Ready**.

Filtro Fuchs

Normas de seguridad para el cambio de filtros

Riesgos durante la sustitución de filtros

La sustitución de filtros contaminados de un modo incorrecto representa un riesgo considerable para la salud para aquellos que efectúan la sustitución y su entorno.



CUIDADO: ¡Por consiguiente, las normas de seguridad a continuación se deben cumplir rigurosamente!

CUIDADO: Se debe utilizar máscaras respiratorias y guantes protectores para la sustitución de filtros.

CUIDADO: Los filtros de partículas y de gas están sujetos a regulaciones legales respecto a residuos especiales y deben eliminarse según su nivel de contaminación.

Máscara respiratoria

- Utilice máscaras de polvo fino, probada al nivel de protección 3

Protección de las manos

- Utilice guantes largos de polietileno desechables

Sustitución de filtros contaminados

Cuándo sustituir filtros

- Cuando se enciende la lámpara roja de control (manga del filtro de seguridad solamente)
  - ❒ la turbina de extracción se apaga automáticamente
- Poco después se enciende la lámpara de advertencia preliminar del filtro (auxiliar)
  - ❒ se ha llegado a 3/4 de la capacidad del filtro

Filtros de repuesto

- Compruebe que utiliza los filtros de repuesto correctos. El tipo de filtro que se utiliza en su dispositivo de filtrado se lista más abajo.



Nota: Sólo se puede utilizar los filtros prescritos por el fabricante. Estos filtros han sido adaptados especialmente para las condiciones imperantes. Si se utilizan otros filtros, ¡existe el riesgo de emisiones dañinas provocadas por un filtrado inadecuado!

Procedimiento para la sustitución de filtros

➢ Libere las abrazaderas de sujeción en la sección superior del dispositivo de filtrado y quite el módulo de cubierta.

Ahora se puede acceder a los filtros.

Se utilizan combinaciones de filtros de distintos materiales:

- (1) Filtro de malla metálica - limpiar solamente
- (2) Manga del filtro de seguridad (Número de pieza de Creo - 620B00104, Número pieza de Fuchs -TKF FB6) – sustituya cuando el LED rojo está ENCENDIDO (el filtro está lleno)
- (3) Manga del filtro preliminar (Número de pieza de Creo - 620B00105, Número de pieza de Fuchs - MKF EU51) – sustituya sólo después que se ha sustituido la manga del filtro de seguridad 12 veces
- (4) Filtro de alto rendimiento - submicrométrico clase s (Número de pieza de Creo - 620B00106, Número de pieza de Fuchs - MKF SF10) – sustituya sólo después que se ha sustituido la manga de filtro preliminar 10 veces (620B00105)
- (5) Filtro de carbón para gases (Número de pieza de Creo - 620B00107, Número de pieza de Fuchs - MKF A150) – sustituya después de 800 horas de trabajo o un año o cuando hay malos olores o cuando aumenta el peso (vea *Filtro de carbón para gases* en la página 11 para mayores detalles)

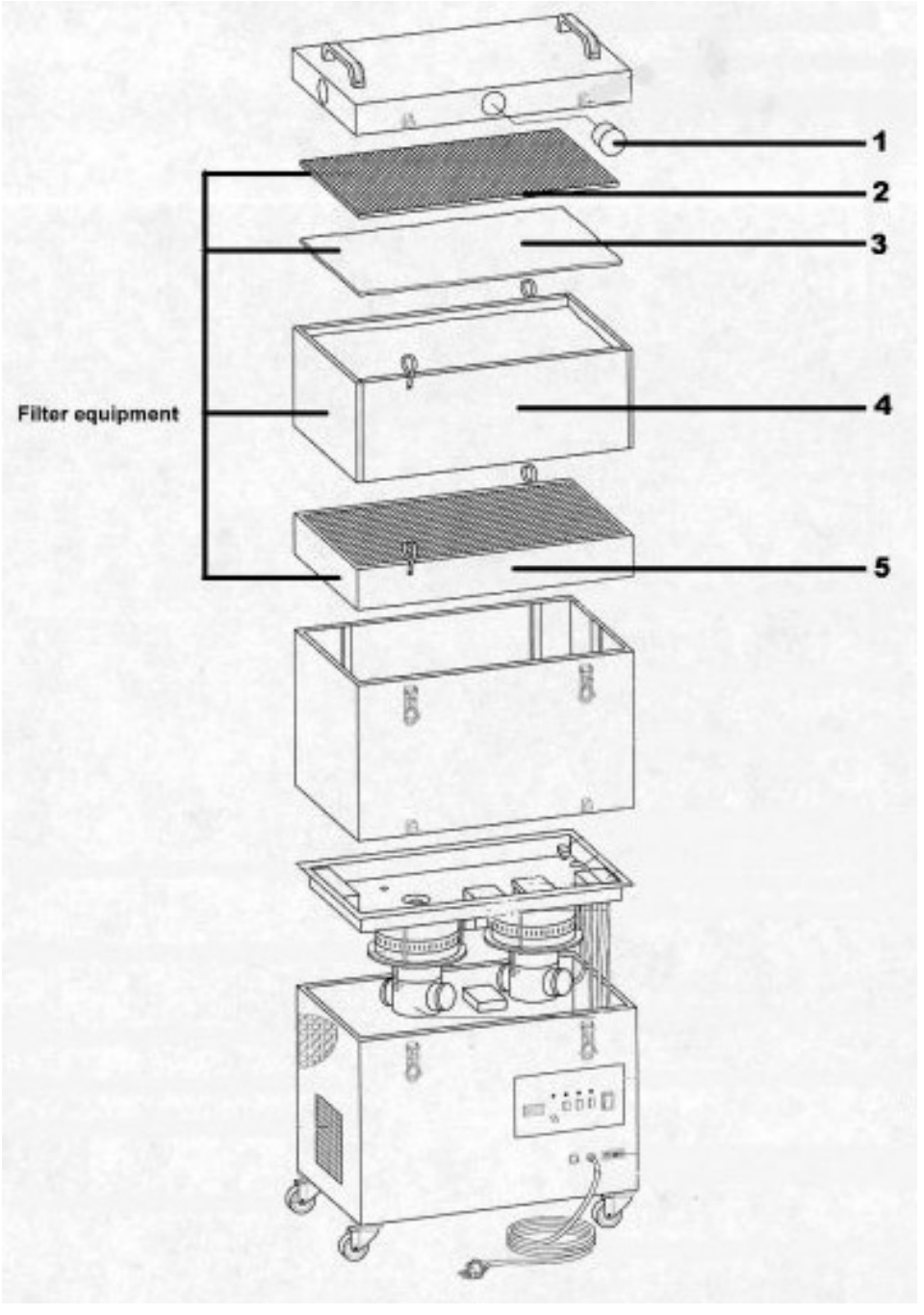


Figura 7: Vista completa del dispositivo de filtrado

Manga del filtro de seguridad

- Apague el dispositivo de filtrado utilizando el interruptor On/Off
- Libere las abrazaderas de sujeción
- Quite el módulo de cubierta
- Saque con cuidado la manga del filtro de seguridad del punto de conexión de extracción en el módulo de cubierta
- Cierre inmediatamente mediante la lengüeta autoadhesiva de sujeción. Introdúzcala en una bolsa de polietileno hermética
- Elimínela según las regulaciones



CUIDADO: ¡Está totalmente prohibido limpiar la manga/bolsa del filtro de seguridad!

Colocar una nueva manga de filtro de seguridad

- Al colocar, se debe manipular el filtro con cuidado. Es sensible a presión y golpes
- Deslice la nueva manga del filtro de seguridad hasta el punto de conexión de extracción hasta el máximo posible
- Presione el botón Exit en la cubierta del reborde de la turbina

  ❒ Inicia la turbina



CUIDADO: No toque la turbina mientras está en funcionamiento.

- Vuelva a armar el dispositivo
- Encienda el dispositivo de filtrado y continúe la operación

Filtro de carbón para gases

Un filtro de carbón activo se ha gastado después de un aumento de peso de aproximadamente 25 - 30 %.

Un filtro de carbón activo que se ha gastado emite sustancias contaminantes a su entorno vecino.



CUIDADO: ¡Se debe quitar inmediatamente cuando se ha gastado!

Por razones técnicas, no es posible mostrar una presentación visual de filtros de carbón activo gastados.

Determine el estado del filtro de carbón activo del siguiente modo:

1. Aumento en el peso de los filtros de un 25-30 % en comparación con el peso original.

   Ejemplo: peso original: 12 kg, sustituir cuando llega a aproximadamente 16 kg.

2. Cuando hay malos olores.
3. Después de 800 horas de operación (valor promedio).
4. Después de un año de uso (valor promedio).

Filtros de carbón totalmente activos deben

- eliminarse como residuos especiales

o bien

- reactivarse como material recuperable

Onderhoudsgids voor de gebruiker

Nederlands

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 van Creo Products Inc. Alle rechten voorbehouden.

Zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Creo, mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, gedistribueerd, gepubliceerd, gewijzigd of geheel of gedeeltelijk worden opgenomen. Wanneer er toestemming is verleend tot het kopiëren, opnieuw distribueren, publiceren, wijzigen, of invoeging van dit document, mogen er geen wijzigingen worden aangebracht in het werk van de auteur, de legende van de handelsmerken of de copyrightverklaring.

Zonder de uitdrukkelijke toestemming van Creo Inc. mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, opgeslagen in een ophaalsysteem, gepubliceerd, commercieel geëxploiteerd, of op enige andere wijze worden overgebracht, in welke vorm dan ook, elektronisch, mechanisch, fotokopie, of opname.

Dit document wordt ook gedistribueerd in het Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). Het document mag worden opgehaald van het PDF-bestand voor intern gebruik. Kopieën die worden gemaakt van het PDF-bestand moeten in zijn geheel worden weergegeven.

Handelsmerken

Het woordmerk van Creo, het logo van Creo, en de namen van de producten en services van Creo die zijn genoemd in dit document zijn handelsmerken van Creo Inc.

Adobe, Acrobat, het logo van Acrobat zijn geregistreerde handelsmerken van Adobe Systems Inc., en zijn geregistreerd bij het US Patents and Trademark Office en kunnen ook in andere rechtsgebieden geregistreerd zijn.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, en LaserWriter zijn handelsmerken van Apple Computer, Inc.

Microsoft, Windows, Windows 2000, en Windows NT zijn handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corp.

Xerox is een geregistreerd handelsmerk van Xerox Corp.

Alle andere merk- of productnamen zijn de handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

FCC-regels

De apparatuur van Creo dat in dit document wordt beschreven is conform de eisen in deel 15 van de FCC-regels voor een informatieverwerkend apparaat van Klasse A. Gebruik van de apparatuur van Creo in een woonomgeving kan tot onaanvaardbare storing van radio- en TV-ontvangst leiden, waardoor de gebruiker de nodige stappen zal moeten ondernemen om de storing te verhelpen.

Beperking van aansprakelijkheid

Het product, de software of de services worden geleverd "zoals ze zijn" en "indien beschikbaar". Creo Inc. wijst hierbij uitdrukkelijk alle garanties van welke aard dan ook, hetzij nadrukkelijk hetzij impliciet, van de hand, waaronder maar niet beperkt tot geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel en geen inbreuk, uitgezonderd in die gevallen die specifiek in het contract worden vermeld.

U begrijpt en gaat ermee akkoord dat Creo Inc. niet aansprakelijk kan worden gesteld voor enige directe, indirecte, incidentele of speciale schades, gevolgschades met verstrekkende gevolgen, waaronder maar niet beperkt tot inkomstenderving, goodwill, gebruik, gegevens of andere immateriële verliezen (zelfs indien Creo op de hoogte was van de mogelijkheid van dergelijke schades) die voortvloeien uit: (i) het gebruik of de onbruikbaarheid van het product of de software; (ii) de kosten voor vervangende goederen en services voor

aangeschafte producten, goederen, gegevens, software, informatie of services; (iii) onrechtmatig gebruik of wijziging van uw producten, software of gegevens; (iv) verklaringen of handelwijze van derden; (v) elke andere aangelegenheid aangaande het product, de software of de services.

De tekst en tekeningen in dit document dienen alleen ter illustratie en referentie. De specificaties waarop ze zijn gebaseerd kunnen worden gewijzigd. Creo Inc. kan op ieder moment en zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen maken in dit document. Creo Inc., voor zichzelf en voor haar dochtermaatschappij kan niet aansprakelijk worden gesteld voor technische of redactiefouten of weglatingen in dit document, en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade, gevolgschade, indirecte, of speciale schades, inclusief, maar niet beperkt tot, verliezen van gebruik, verlies van datawijzigingen, uitstel, of andere immateriële verliezen, die voortvloeien uit het gebruik van deze documentatie.

Patenten

Voor dit product gelden één of meer van de volgende Amerikaanse patenten:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Herziene versie augustus 2003

Onderhoudsgids voor de gebruiker

Overzicht 2
Onderhoud op de ThermoFlex machines uitvoeren 3
Voordat wordt begonnen 3
Drum 4
Debris van de luchtpijpjes reinigen 6
Het onderhoud van de ThermoFlex voltooien 7
Fuchs filter 8

Overzicht

In dit document wordt het preventieve onderhoud beschreven dat op de plaatbelichters van de ThermoFlex® Mid en de ThermoFlex® Narrow moet worden uitgevoerd.



Belangrijk: indien anders gespecificeerd wordt met *ThermoFlex* naar bovengenoemde machines verwezen.

Volgens de documentatie *Veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker* moet periodiek onderhoud worden uitgevoerd door een ervaren ThermoFlex operator.

Controleer, voordat met de uitvoering van het periodieke onderhoud wordt begonnen, dat de Drumgaten reinigingskit, 510K1R593 in uw bezit is. Indien dit ontbreekt kunt u de kit bestellen. Aanbevolen wordt om ook een reinigingsdoek en een wattenstaafje bij de hand te hebben.

In onderstaande tabel wordt het periodieke onderhoudsschema samengevat. Details van iedere procedure worden later in dit document gegeven.

Tabel 1: periodiek uit te voeren onderhoudsprocedures - Controlelijst

#	Periodiek onderhoud	Reinigen...	Uitgevoerd	Vervang iedere.....
1.	Drumvacuüm gaten	wekelijks/ tweewekelijks		
2.	Gehele drum	wekelijks/ tweewekelijks		
3.	Debris van de luchtpijpjes reinigen	wekelijks/ tweewekelijks		



Opmerking: voer, indien anders vermeldt, het periodieke onderhoud wekelijks of tweemaal per week uit, afhankelijk van het mediatype en de belichtingsfrequentie.

Onderhoud op de ThermoFlex machines uitvoeren

De beschreven procedures in deze sectie gelden voor alle type machines.

Voordat wordt begonnen

Voordat met één van de procedures die in dit document zijn beschreven wordt begonnen opent u de voordeur:



1. Klik van het menu **Utilities** op de knop **Preventive Maintenance** (preventief onderhoud).



2. Klik vanuit het menu **Routine Functions** op de knop **Open Top Door** (bovenste deur openen) **(voor ThermoFlex Mid)** of **Open Front Door** (voordeur openen) **(voor ThermoFlex Narrow)**.



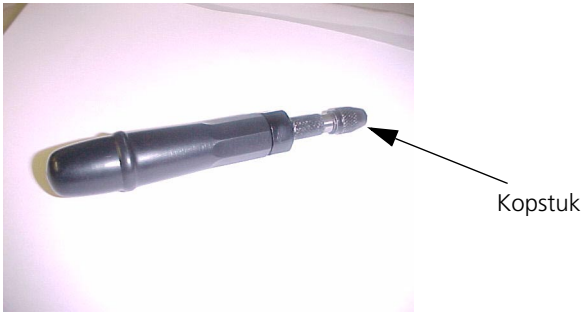
U kunt nu met de onderhoudsprocedure beginnen. Deze procedure neemt ongeveer een half uur in beslag. Voer, indien anders wordt vermeld, deze procedure wekelijks of tweemaal per week uit.

Drum

De drumvacuümgaten schoonmaken

Maak de drumvacuümgaten als volgt schoon:

1. Zet tijdens de reinigingsprocedure het drumvacuüm *aan* zodat los gekomen onderdeeltjes door de gaten worden gezogen.
2. Volg het volgende pad in ThermoFlex Controller **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Klik op **Start**.
4. Neem de reinigingsmal (zie Figuur 1 op pagina 4) uit de *Drumgatenreinigingskit,* 510K1R593 (*Accessoires kit*).



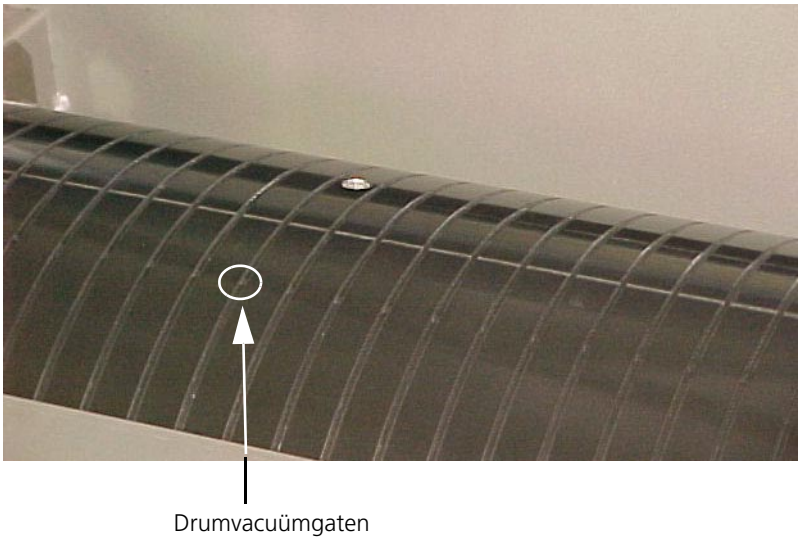
Figuur 1: reinigingsmal

5. Open het kopstuk.
6. Plaatst het 0,8 mm boorbit in het kopstuk.

Opmerking: zorg ervoor dat het boorbit lang genoeg is, tenminste 25,4 mm om de drumgaten te kunnen doorboren.

7. Draai het kopstuk vast.
8. Maak een draaiende beweging met het boorbit om de drumgaten te openen en te reinigen.
9. Klik in ThermoFlex Controller in het dialoogvakje Open op **Stop**.
10. Sluit de toepassing ThermoFlex Controller en zet het Windows Operating-systeem af.

11. Zet in de stroomverdelingsdoos de hoofdschakelaar uit.



Figuur 2: drumvacuümgaten

Het drumoppervlak reinigen

Gebruik een in alcohol gedoopte doek om het gehele drumoppervlak schoon te maken nadat de drumvacuümgaten schoon zijn. Maak de gleuven schoon.



Figuur 3: de drum en de gleuven schoonmaken

Debris van de luchtpijpjes reinigen

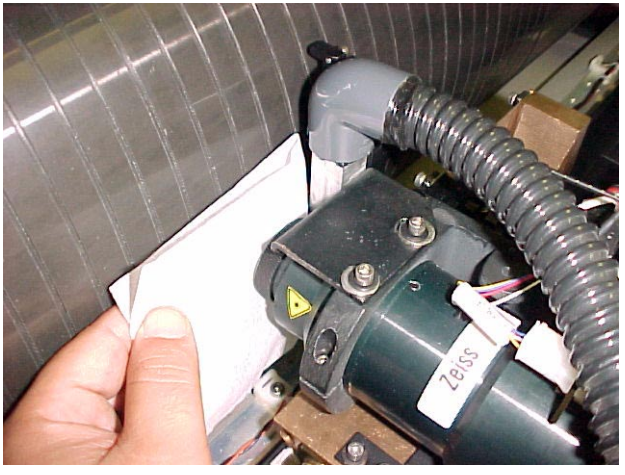
Reinig het debris van de luchtpijpjes dagelijks of indien nodig:

1. Til de invoerlade op en zet hem vast.



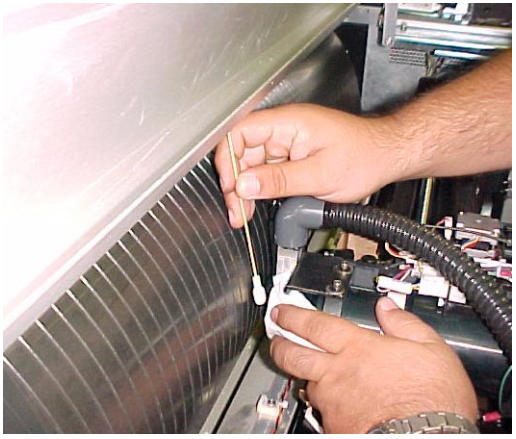
Figuur 4: til de invoerlade op

2. Leg een doekje over de optische lens. Hierdoor wordt de lens tegen het vuil beschermd dat loskomt als het debris van de luchtpijpjes wordt gereinigd.



Figuur 5: een beschermend doekje voor de optische lens

3. Gebruik een wattenstaafje om het debris van de luchtpijpjes te reinigen (zoals in Figuur 6 op pagina 7 wordt weergegeven).



Figuur 6: het debris van de luchtpijpjes met een wattenstaafje reinigen

Het onderhoud van de ThermoFlex voltooien

Als de onderhoudsprocedures zijn voltooid volgt u deze stappen:

1. Sluit alle deuren.
2. Zet de machine aan.
3. Controleer dat de machine in de modus **Ready** staat.

Fuchs filter

Veiligheidsvoorschriften om filters te vervangen

Gevaar bij het vervangen van filters

Als vervuilde filters niet juist worden verwisseld kan dit een aanzienlijk gezondheidsrisico vormen voor degene die de filters vervangt en ook voor de onmiddellijke omgeving.



VOORZICHTIG: het is daarom nodig dat u de volgende veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van het filter zorgvuldig opvolgt!

VOORZICHTIG: als de filters worden vervangen, moet een zuurstofmasker en beschermende handschoenen worden gedragen.

VOORZICHTIG: partikel en gasfilters zijn aan speciale wettelijke afvalregels onderhevig en moeten volgens de regels voor millieuverontreing worden gedeponeerd.

Zuurstofmasker

- Aanbevolen wordt om een fijn zuurstofmasker te gebruiken dat op beveiligingsniveau 3 is getest

Beveiliging voor de handen

- Gebruik lange polyethyleen wegwerp handschoenen

Vervuilde filters vervangen

Wanneer moet het filter worden vervangen

- Als het rode controlelampje oplicht (alleen de veiligheidsfilterzak)
  - ❒ de afzuigturbine zal automatisch afslaan
- Kort nadat de waarschuwingslamp (accessoires) gaat branden
  - ❒ 3/4 van de filtercapaciteit is bereikt

Vervangingsfilters

- Controleer dat u de juiste vervangingsfilters gebruikt. Hieronder wordt het type filter dat in uw filterapparaat wordt gebruikt weergegeven.



Opmerking: alleen de filters die door de fabrikant zijn voorgeschreven mogen worden gebruikt. Deze filters zijn speciaal voor deze machineverwerking aangebracht. Ingeval er andere filters worden gebruikt vergroot dit het risico van gevaarlijke gasvorming doordat onvoldoende wordt gefilterd.

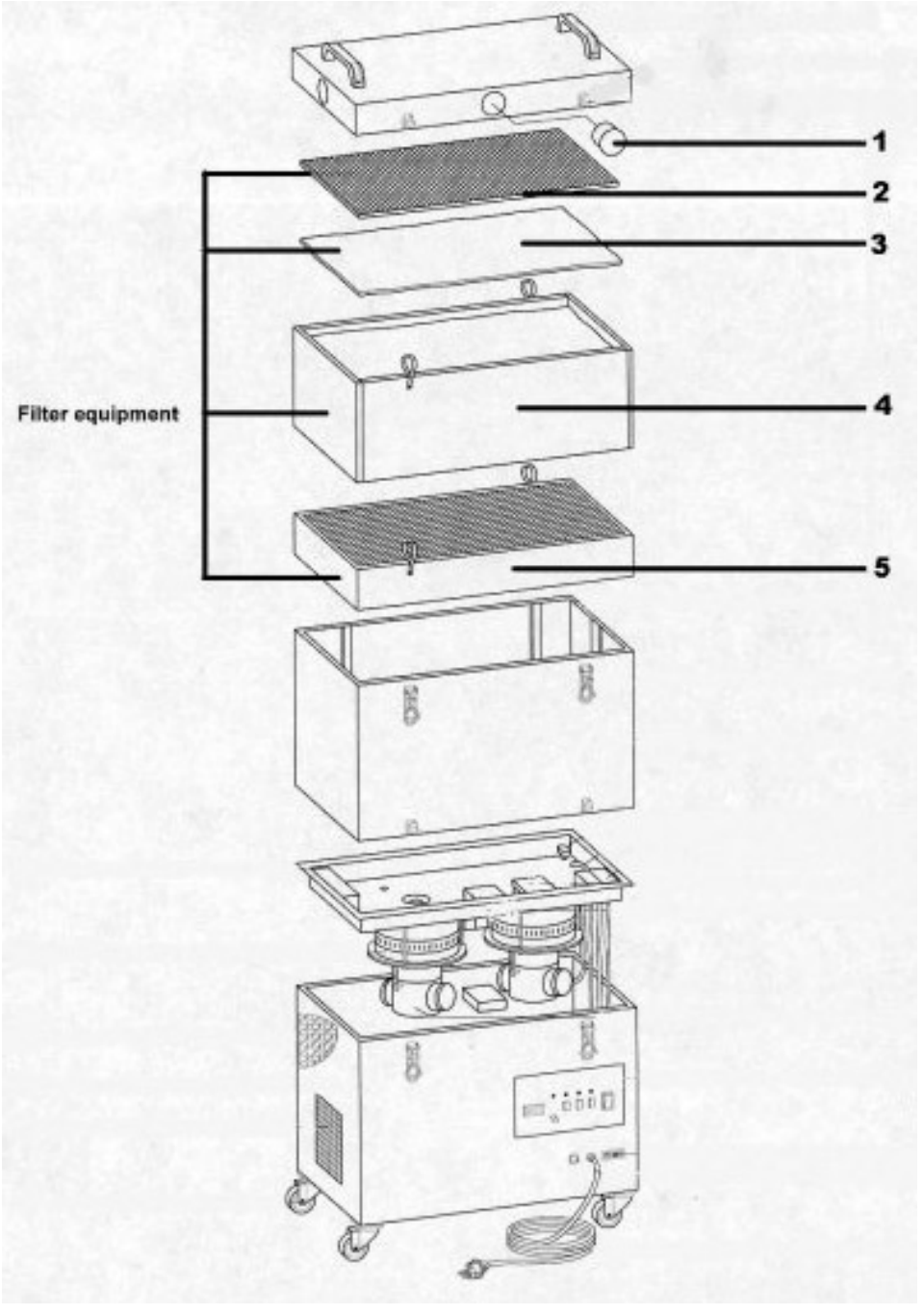
Filter vervangingsprocedure

➢ Verwijder de bevestigingsklemmen van het bovenste gedeelte van het filterapparaat en verwijder het filterdeksel.

U heeft nu toegang tot de filters.

Er zijn filtercombinaties van verschillende materialen gebruikt:

- (1) Een metalen plaatgaasfilter - alleen reinigen
- (2) Veiligheidsfilterzakken (Creo onderdeelnummer - 620B00104, Fuchs onderdeelnummer -TKF FB6) – deze worden vervangen als het rode LED AAN staat (het filter is vol)
- (3) Prelimaire filterzakken (onderdeelnummer Creo - 620B00104, onderdeelnummer Fuchs -MKF EU51) – deze worden alleen vervangen nadat de veiligheidsfilterzak 12 keer is vervangen
- (4) Een zeer effectief submicron filter van klasse S (onderdeelnummer Creo - 620B00106, onderdeelnummer Fuchs - MKF SF10) – dit worden alleen vervangen nadat de Prelimaire filterzak 10 keer is vervangen (620B00105)
- (5) Koolstoffilter (onderdeelnummer Creo - 620B00107, onderdeelnummer Fuchs - MKF A150) – dit filter wordt na 800 werkuren vervangen OF na een jaar OF als een onaangename geur wordt waargenomen OF bij gewichtstoename (zie *Koolstoffilter* op pagina 11 voor meer details)



Figuur 7: complete weergave van het filterapparaat

Veiligheidsfilterzak

- Zet het filterapparaat uit met de aan/uit knop
- Maak de bevestigingsklemmen los
- Verwijder het filterdeksel
- Verwijder de veiligheidsfilterzak voorzichtig van de afzuigverbinding in het filterdeksel
- Sluit de zak onmiddellijk met de zelfklevende tape af. Plaats de filterzak in een luchtdichte polyethyleen zak
- Deponeer de zak volgens de plaatselijke voorschriften



VOORZICHTIG: de veiligheidsfilterzak mag onder geen enkele voorwaarde worden gereinigd!

Een nieuwe veiligheidsfilterzak aanbrengen

- Breng de nieuwe filterzak voorzichtig in het filterapparaat aan. Er kunnen gemakkelijk deuken in het apparaat worden aangebracht
- Schuif de nieuwe veiligheidszak zo ver mogelijk over het afzuigpunt heen
- Druk op de knop Exit van het turbinedeksel
  - ❒ De turbine slaat aan



VOORZICHTIG: steek uw hand niet in de turbine als deze aanstaat.

- Zet het apparaat weer in elkaar
- Zet het filterapparaat aan en vervolg met de verwerkingprocedure

Koolstoffilter

Het koolstoffilter is vol nadat het gewicht met ongeveer 25 - 30 % is toegenomen.

Een vol koolstoffilter zal gevaarlijke gifstoffen in de werkomgeving vormen.



VOORZICHTIG: daarom moet dit gelijk worden verwijderd als het vol is!

Door technische redenen is het niet mogelijk om volle koolstoffilters weer te geven.

U kunt op de volgende manier de status van het actieve koolstoffilter bepalen:

1. De filters zullen met 25-30 % van het originele gewicht in gewicht zijn toegenomen.

   Bijvoorbeeld: als het originele gewicht 12 kg is, vervangt u het filter als dit ongeveer 16 kg weegt.

2. Als onaangename geuren voorkomen.
3. Nadat 800 werkuren zijn bereikt (gemiddelde tijd).
4. Nadat het filter een jaar is gebruikt (gemiddelde tijd).

Volle koolstoffilters moeten

- als speciaal afval worden gedeponeerd

of

- als herbruikbaar materiaal worden behandeld

Underhållshandbok för användare

Svenska

ThermoFlex Mid
ThermoFlex Narrow

653-00578A

www.creo.com

Copyright

Copyright © 2003 Creo Inc. Med ensamrätt.

Ingen kopiering, distribution, publicering, ändring eller inkorporering av detta dokument, i sin helhet eller i delar, är tillåten utan skriftligt tillstånd från Creo. I händelse av tillåten kopiering, distribution, ändring eller publicering av detta dokument får inga ändringar eller undanhållande av författartillskrivning, varumärkesförklaring eller meddelande om upphovsrätt göras.

Ingen del av detta dokument får reproduceras, lagras i ett arkivsystem, publiceras, användas i kommersiellt syfte eller överföras, i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, genom fotokopiering, inspelning eller annat, utan skriftligt tillstånd från Creo Inc.

Detta dokument distribueras också i PDF-format (Portable Document Format från Adobe Systems Incorporated). Det är tillåtet att reproducera PDF-dokumentet för internt bruk. Kopior som produceras från PDF-filer måste reproduceras i sin helhet.

Varumärken

Creo-märket, Creo-logotypen, och namn på Creo-produkter och -tjänster som nämns i detta dokument är varumärken som tillhör Creo Inc.

Adobe, Acrobat, Acrobat-logotypen och PDF är registrerade varumärken som tillhör Adobe Systems Inc., och är registrerade hos det amerikanska patent- och registreringsverket (US Patents and Trademark Office) och kan vara registrerade i andra länder.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh och Laserwriter är varumärken som tillhör Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 och Windows är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corp.

Xerox är ett registrerat varumärke som tillhör Xerox Corp.

Övriga märkes- eller produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

FCC-regler

Creo-utrustningen som beskrivs i detta dokument följer kraven i del 15 av FCC-reglerna för en datorenhet av klass A. Om den här Creo-utrustningen används i ett bostadsområde kan den orsaka allvarliga störningar på radio- och TV-mottagning, i vilket fall användaren måste utföra de åtgärder som krävs för att störningarna ska upphöra.

Ansvarsbegränsning

Produkten, programvaran eller tjänsterna som erbjuds levereras "i befintligt skick" och "enligt tillgänglighet". Förutom undantag som kan anges specifikt i ditt kontrakt, frånsäger sig Creo Inc. alla garantier av alla slag, oavsett uttryckligen eller underförstått, inklusive, men inte begränsat till, underförstådda garantier för säljbarhet, användning för ett visst ändamål och icke-överträdelse.

Du samtycker och godkänner att Creo Inc. inte ska hållas ansvariga för direkta, indirekta, förenade, särskilda, typiska skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till skador från förlust av inkomster, goodwill, funktion, data eller andra immateriella förluster (även om Creo har blivit informerade av möjligheten till sådana skador) som resulterar från: (i) användning eller misslyckande att använda produkten eller programvaran; (ii) kostnaden för anskaffning av ersättningsvaror och -tjänster som resultat av inköpta produkter, varor, data,

programvaror, information eller tjänster; (iii) obehörig åtkomst eller ändring av produkter, programvara eller data; (iv) utförande av tredjepart; (v) andra frågor relaterade till produkt, programvara eller tjänster.

Text och bilder i detta dokument är inkluderade endast i illustrations- och referenssyfte. Specifikationerna som de är baserade på kan ändras. Creo Inc. kan, när som helst och utan meddelande därom, göra ändringar i detta dokument. Creo Inc., inklusive dess dotterbolag, ansvarar inte för tekniska eller redaktionella fel eller utelämnande häri, och ska inte hållas ansvariga för förenade, indirekta, särskilda skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till förlust av användning, förlust eller ändring av data, förseningar eller förlorade inkomster eller besparingar som resulterar från användning av detta dokument.

Patent

Denna produkt är skyddad av ett eller flera av följande patent i USA:

RE37,376	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,996,499	6,158,345	6,353,216
4,558,302	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,998,067	6,159,659	6,366,339
4,743,091	5,343,059	5,568,595	5,764,381	6,003,442	6,164,637	6,371,026
4,992,864	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,014,471	6,180,325	6,377,739
5,049,901	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,016,752	6,181,362	6,387,597
5,079,721	5,359,458	5,592,309	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,396,422
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,396,618
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,407,849
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,414,755
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,422,801
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,435,091
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,441,914
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,450,092
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,934,196	6,098,544	6,260,482	6,456,396
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,942,137	6,107,011	6,266,080	6,476,931
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,946,426	6,112,663	6,266,134	6,477,955
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,947,028	6,115,056	6,267,054	6,509,903
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,958,647	6,121,996	6,268,948	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,966,504	6,130,702	6,283,589	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,969,872	6,134,393	6,295,076	
5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,973,801	6,136,509	6,299,572	
5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,986,819	6,137,580	6,318,266	
5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,995,475	6,147,789	6,352,816	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Kanada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com
653-00578A

Reviderad August 2003

Underhållshandbok för användare

Inledning 2
Underhåll av ThermoFlex-maskinerna 3
Innan du börjar 3
Trumman 4
Rengöring av munstycket för skräpborttagning 6
Avslutning av ThermoFlex-underhåll 7
Fuchsfilter 8

Inledning

Detta dokument beskriver det periodiska underhåll som ska utföras på plåtsättarna ThermoFlex® Mid och ThermoFlex® Narrow.



Viktigt: Med *ThermoFlex* avses alla ovannämnda maskiner om inget annat anges.

Periodiskt underhåll skall enbart utföras av en särskild utbildad ThremoFlex -operatör, i enlighet med *Säkerhetsföreskrifter för användare*.

Innan du utför regelbundna underhållsåtgärder ska du verifiera att du har rengöringssatsen för trumhålen, 510K1R593. Beställ de delar som saknas. Se också till att du har en tygbit och en bomullstop.

I tabellen nedan kan du se tidsschemat för regelbundet underhåll. En detaljerad beskrivning av varje underhållsåtgärd ges senare i detta dokument.

Tabell 1: Regelbunden rengöring Checklista

#	Regelbundet underhåll	Rengör...	Avklarat	Byt ut varje...
1.	Trummans vakuumhål	varje vecka/ varannan vecka		
2.	Hela trumman	varje vecka/ varannan vecka		
3.	Munstrycke för skräpborttagning	varje vecka/ varannan vecka		



Obs! Om inget annat anges så utför du det periodiska underhållet var eller varannan vecka beroende på mediatypen och hur ofta du exponerar.

Underhåll av ThermoFlex-maskinerna

Stegen i detta avsnitt är avsedd för alla maskintyper.

Innan du börjar

Innan du börjar med någon av de procedurer som beskrivs i detta dokument ska du öppna framluckan:



1. I menyn **Utilities**, klicka på knappen **Preventive Maintenance.**



2. I menyn **Routine Functions**, klicka på knappen **Open Top Door (för ThermoFlex Mid)** eller **Open Front Door (för ThermoFlex Narrow)**.



Nu kan du börja underhållsprocedurerna. De tar upp till 30 minuter att utföra. Utför dessa procedurer varje eller varannan vecka om inget annat anges.

Trumman

Rengöring av trummans vakuumhål

Så här rengör du trummans vakuumhål:

1. Slå *på* trumvakuumet under rengöringen så att lösa partiklar sugs genom hålen.
2. I ThermoFlex Controller gå till **Utilities > Hardware > Drum System > Drum Vacuum Pump**.
3. Klicka på **Start**.
4. Ta bort rengöringsjiggen (se Bild 1 sid. 4) som finns i *Drum Hole Cleaning Kit,* 510K1R593 (*tillbehörssatsen*).

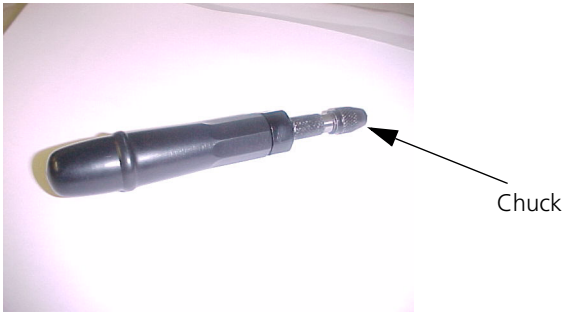


Bild 1: Rengöringsjigg

5. Öppna chucken.
6. Sätt in 0,8 mm-borren.

Obs! Kontrollera att borren är insatt så att den är tillräcklig lång, åtminstone 25.4 mm eller 1 tum, för att fullständigt genomtränga trumhålen.

7. Spänn chucken.
8. Rotera borren för att öppna och rengöra trumhålen.
9. I ThermoFlex Controller klickar du på **Stop** i dialogrutan Open.
10. Stäng programmet ThermoFlex Controller och avsluta Windows operativsystem.

11. Stäng av huvudströmbrytaren på fördelningsdosan.

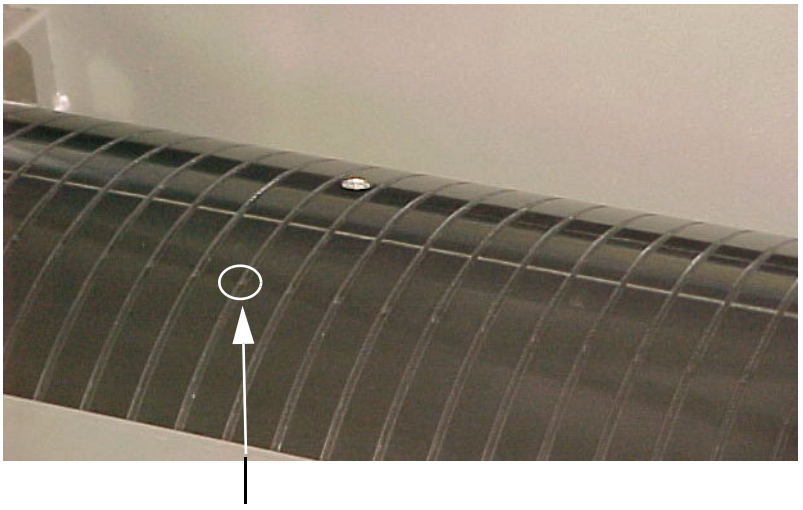


Bild 2: Trummans vakuumhål

Rengöring av trummans yta

Efter rengöring av trummans vakuumhål använder du en trasa fuktad i alkohol för att rengöra hela trummans yta. Rengör spåren.

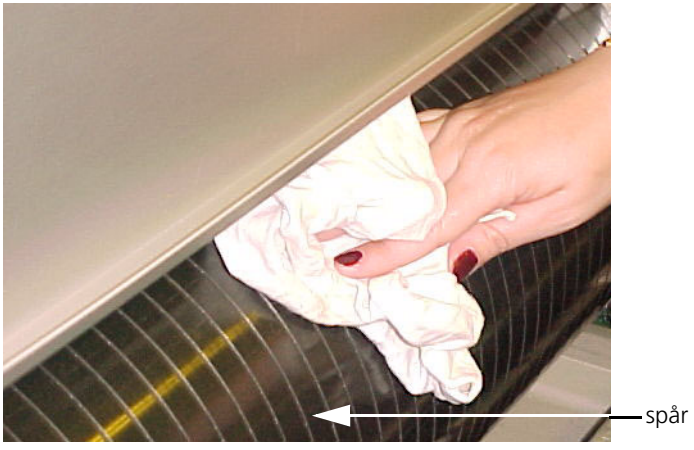


Bild 3: Rengöring av trumman och spåren

Rengöring av munstycket för skräpborttagning

Rengör munstycket för skräpborttagning dagligen eller efter behov enligt följande:

1. Lyft upp och säkra laddningsbrickan.



Bild 4: Lyft upp laddningsbrickan.

2. Sätt en tygbit över den optiska linsen. Detta skyddar linsen från smuts under rengöringen av munstycket för skräpborttagning.

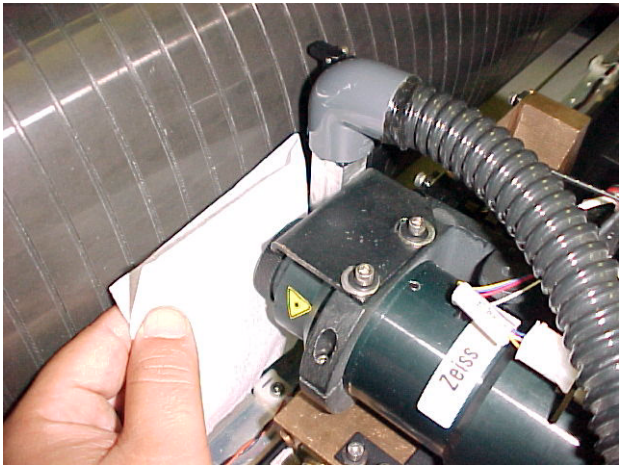


Bild 5: Tygbit som skyddar den optiska linsen

3. Använd en bomullstop för att rengöra munstycket för skräpborttagning (se Bild 6 sid. 7).

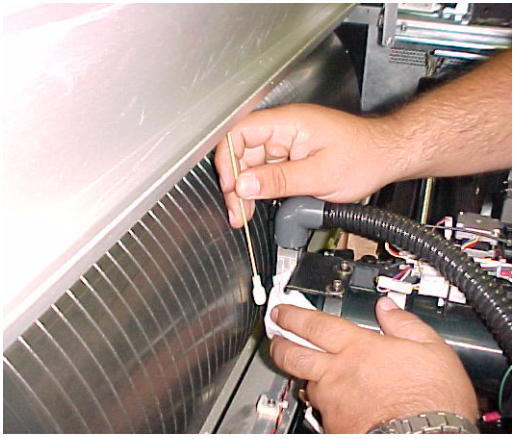


Bild 6: Rengöring av munstycket för skräpborttagning med en bomullstop

Avslutning av ThermoFlex-underhåll

När du har avslutat underhållsåtgärderna, följ dessa steg:

1. Stäng alla luckor.
2. Starta maskinen.
3. Se till att maskinen står i läget **Ready**.

Fuchsfilter

Säkerhetsåtgärder för byte av filter

Risker under byte av filter

Felaktigt byte av nedsmutsade filter medför en allvarlig hälsorisk för dem som utför bytet och deras närmaste omgivning.



VARNING! Du måste därför noga följa följande säkerhetsföreskrifter för utbyte av filter!

VARNING! Vid utbyte av filter måste du använda rökmask och skyddshandskar.

VARNING! Partikel- och gasfilter är reglerade i enlighet med föreskrifterna för speciellt avfall och måste kasseras i enlighet med de hänvisningar som gäller beroende på graden av förorening.

Rökmask

- Du ska använda en findammsrökmask, testad för skyddsnivå 3

Handskydd

- Använd långa polyeten engångshandskar

Utbyte av förorenade filter

Filter ska bytas ut

- När den röda kontrollampan lyser (endast säkerhetsfilerpåse)
  - ❒ extraktionsturbinen stängs av automatiskt
- En kort tid efter det att filtervarningslampan (tillbehör) lyser
  - ❒ 3/4 av filterkapaciteten har utnyttjas

Utbytesfilter

- Se till att du använder korrekt utbytesfilter. Den typ av filter som kan användas i filtreringsenheten är listad nedan.



Obs! Endast filter föreskrivna av tillverkaren kan användas. Dessa filter har blivit speciellt anpassade till rådande förhållanden. Används andra filter finns det en risk för skadliga utsläpp p.g.a. otillräcklig filtrering!

Utbyte av filter

➢ Frigör klämmorna på den övre delen av filtreringsenheten och ta bort locket.

Filtrena är nu åtkomliga.

Följande filterkombinationer av olika material används:

- (1) Metallmaskfilter - enbart rengöring
- (2) Säkerhetsfilterpåse (Creo artikelnummer - 620B00104, Fuchs artikelnummer -TKF FB6) – byts ut när den röda lampan lyser (filtret är fullt)
- (3) Preliminär filterpåse (Creo artikelnummer - 620B00105, Fuchs artikelnummer -MKF EU51) – byts ut enbart efter det att säkerhetsfilterpåsen har blivit utbytt 12 gånger
- (4) En högeffektiv submicronfilter, klass s (Creo artikelnummer - 620B00106, Fuchs artikelnummer - MKF SF10) – byts ut endast efter det att den preliminära filterpåsen blivit utbytt 10 gånger (620B00105)
- (5) Karbongasfilter (Creo artikelnummer - 620B00107, Fuchs artikelnummer - MKF A150) – byts ut efter 800 arbetstimmar ELLER ett år ELLER obehaglig lukt ELLER viktökning (för detaljerad beskrivning se *Karbongasfilter* sid. 11)

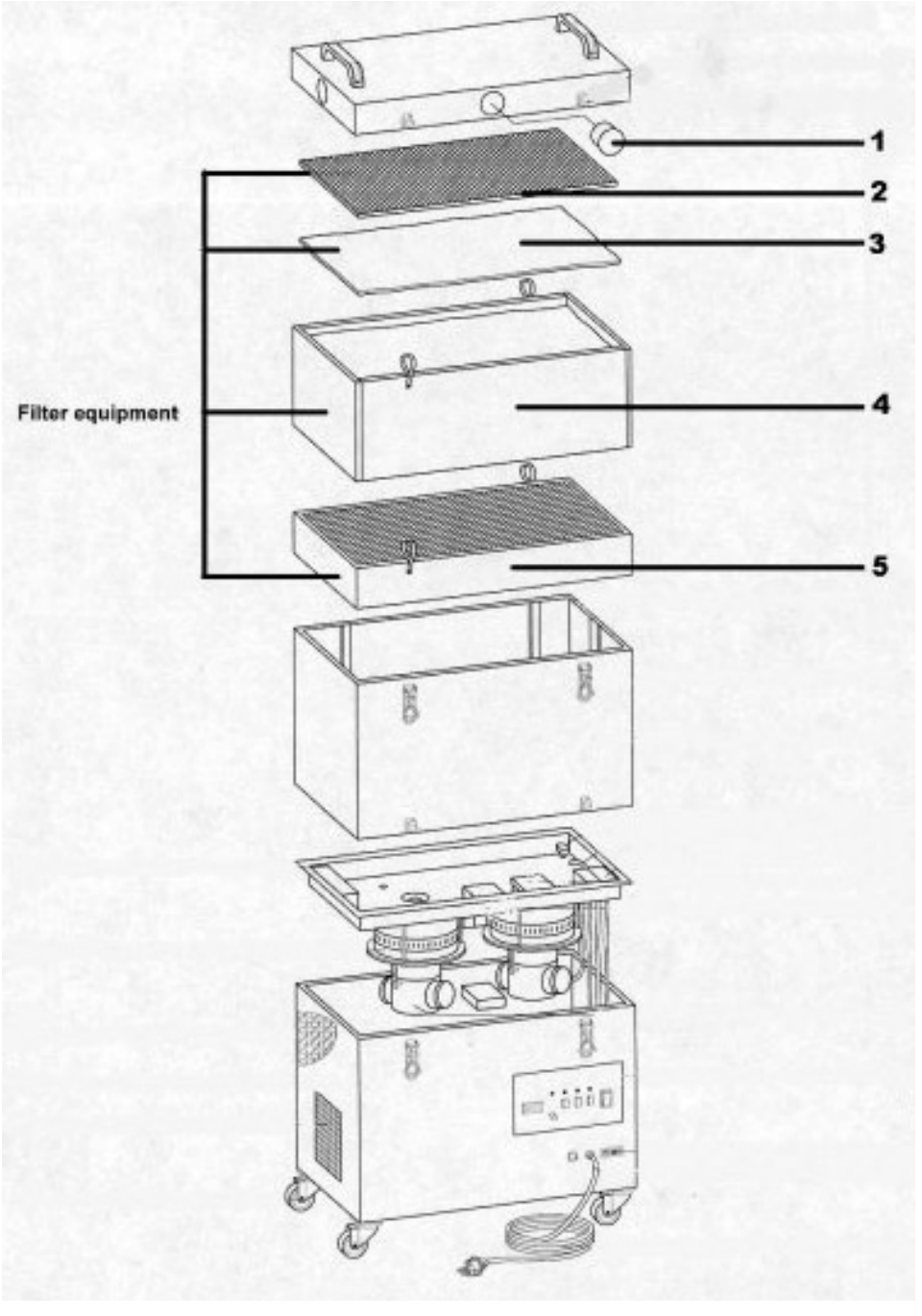


Bild 7: Filtreringsenheten

Säkerhetsfilterpåsen

- Stäng av filtreringsenheten med av /på-knappen
- Frigör klämmorna
- Ta bort locket
- Dra försiktigt säkerhetsfilterpåsen från extraktionsanslutningspunkten på locket
- Förslut påsen omedelbart med hjälp av de självhäftande flikarna. Förpacka i en lufttät polyetenpåse
- Kassera i enligthet med föreskrivna bestämmelser



VARNING! Säkerhetsfilterpåsen får inte under några som helst omständigheter rengöras!

Installera en ny säkerhetsfilterpåse

- Under installation ska du hantera filtret varsamt. Filtret är känsligt för tryck och slag
- Skjut den nya säkerhetsfilerpåsen upp på extraktionsanslutningspunkten så långt det är möjligt
- Tryck på utgångsknappen på turbinlocket
  - ❒ Turbinen startas



VARNING! Rör inte turbinen medans den är i gång.

- Montera om enheten
- Sätt på filtreringsenheten och fortsätt driften

Karbongasfilter

Ett karbonfilter är förbrukat efter en viktökning av ca 25-30%.

Ett förbrukat karbonfilter släpper ut föroreningar i omgivningen.



VARNING! När ett karbonfilter är förbrukat måste det omedelbart tas bort!

P.g.a. tekniska orsaker är det inte möjligt att visa en bild av förbrukade karbonfilter.

Fastställ karbonfiltrets tillstånd på följande sätt:

1. Viktökning av filtret med 25-30% i jämförelse med den ursprungliga vikten.

   Exempel: Ursprunglig vikt: 12 kg, byts ut vid ca. 16 kg.

2. Förekomst av obehaglig lukt.
3. Mer än 800 driftstimmar (medeltal).
4. Efter ett års användning (medeltal).

Fulla karbonfilter måste antingen

- kasseras som speciellt avfall

eller

- återvinnas